

**БУХОРО ДАВЛАТ УНИВЕРСИТЕТИ**  
**ҲУЗУРИДАГИ ИЛМий ДАРАЖАЛАР БЕРУВЧИ**  
**DSc.03/04.06.2021.Fil.72.03 РАҚАМЛИ ИЛМий КЕНГАШ**

---

**БУХОРО ДАВЛАТ УНИВЕРСИТЕТИ**

**АЧИЛОВА РИСОЛАТ АЪЗАМОВНА**

**ИНГЛИЗ ВА ЎЗБЕК ТИЛЛАРИДАГИ АНТОНОМАЗИЯЛАРНИНГ**  
**ЛЕКСИК-СЕМАНТИК ҲАМДА ЛИНГВОПОЭТИК ТАДҚИҚИ**

**10.00.06 – Қиёсий адабиётшунослик, чоғиштирма тилшунослик ва**  
**таржимашунослик**

**ФИЛОЛОГИЯ ФАНЛАРИ бўйича фалсафа доктори (PhD) диссертацияси**  
**АВТОРЕФЕРАТИ**

**Бухоро – 2022**

Филология фанлари бўйича фалсафа доктори (PhD) диссертацияси автореферати мундарижаси  
Оглавление автореферата диссертации доктора философии (PhD) по филологическим наукам  
The contents of the dissertation abstract for a Doctor of Philosophy (PhD) in Philology

**Ачилова Рисолат Аъзамовна**

Инглиз ва ўзбек тилларидаги антономазияларнинг лексик-семантик ҳамда  
лингвопоэтик тадқиқи .....5

**Ачилова Рисолат Аъзамовна**

Лексико-семантическое и лингвопоэтическое исследование антономазии  
в английском и узбекском языках.....23

**Achilova Risolat Azamovna**

Lexico-semantic and linguo-poetic study of antonomasia in English and Uzbek  
languages.....43

**Эълон қилинган ишлар рўйхати**

Список опубликованных работ  
List of published works. ....47

**БУХОРО ДАВЛАТ УНИВЕРСИТЕТИ**  
**ҲУЗУРИДАГИ ИЛМИЙ ДАРАЖАЛАР БЕРУВЧИ**  
**DSc.03/04.06.2021.Fil.72.03 РАҚАМЛИ ИЛМИЙ КЕНГАШ**

---

**БУХОРО ДАВЛАТ УНИВЕРСИТЕТИ**

**АЧИЛОВА РИСОЛАТ АЪЗАМОВНА**

**ИНГЛИЗ ВА ЎЗБЕК ТИЛЛАРИДАГИ АНТОНОМАЗИЯЛАРНИНГ**  
**ЛЕКСИК-СЕМАНТИК ҲАМДА ЛИНГВОПОЭТИК ТАДҚИҚИ**

**10.00.06 – Қиёсий адабиётшунослик, чоғиштира тилшунослик ва**  
**таржимашунослик**

**ФИЛОЛОГИЯ ФАНЛАРИ бўйича фалсафа доктори (PhD) диссертацияси**  
**АВТОРЕФЕРАТИ**

**Бухоро – 2022**

Фалсафа доктори (PhD) диссертацияси мавзуси Ўзбекистон Республикаси Вазирлар Маҳкамаси ҳузуридаги Олий аттестация комиссиясида B2020.1.PhD/Fil1175 рақам билан рўйхатга олинган.

Диссертация Бухоро давлат университетида бажарилган.

Диссертация автореферати уч тилда (ўзбек, рус, инглиз (резюме)) Илмий кенгашнинг веб-саҳифасида ([www.buxdu.uz](http://www.buxdu.uz)) ва «Ziynet» Ахборот таълим порталида ([www.ziynet.uz](http://www.ziynet.uz)) жойлаштирилган.

Илмий раҳбар:

Саидов Ёқуб Сиддиқович  
филология фанлари доктори, профессор

Расмий ошпоментлар:

Киселёв Дмитрий Анатольевич  
филология фанлари доктори, доцент

Юсунова Ҳилола Ўктамовна  
филология фанлари номзоди, доцент

Етакчи ташкилот:

Урганч давлат университети

Диссертация ҳимояси Бухоро давлат университети ҳузуридаги DSc.03/04.06.2021.Fil.72.03 рақамли Илмий кенгашнинг 2022 йил «07» ноябр соат 10<sup>00</sup> даги мажлисида бўлиб ўтади. (Манзил: 200118, Бухоро шаҳри, М.Иқбол кўчаси, 11-уй. Тел.: (0 365) 221-29-14; факс: (0 365) 221-57-27; e-mail: [buxdu\\_rektor@buxdu.uz](mailto:buxdu_rektor@buxdu.uz))

Диссертация билан Бухоро давлат университетининг Ахборот-ресурс марказида танишиш мумкин (182 рақами билан рўйхатга олинган). (Манзил: 200118, Бухоро шаҳри, М.Иқбол кўчаси, 11-уй. Тел.: (0 365) 221-25-87.)

Диссертация автореферати 2022 йил «24» октябрь кuni тарқатилди.  
(2022 йил «24» октябрь даги 22-19 - рақамли реестр баённомаси.)



Д.С.Ўраева

Илмий даражалар берувчи Илмий кенгаш раиси, филол. ф. д., профессор

З.И. Расулов

Илмий даражалар берувчи Илмий кенгаш илмий котиби, филол. ф. н., доцент

М.М. Жўраева

Илмий даражалар берувчи Илмий кенгаш қошидаги илмий семинар раиси, филол.ф.д., профессор

## **КИРИШ (фалсафа доктори (PhD) диссертацияси аннотацияси)**

**Диссертация мавзусининг долзарблиги ва зарурати.** Жаҳон тилшунослигида тил ҳодисалари дастлаб қиёсий-тарихий ва систем-структур парадигма бўйича ўрганилган бўлса, кейинги даврларда эса ижтимоий онг тараққиёти ҳамда инсониятнинг ҳаётий ва илмий эҳтиёжи боис уни антропоцентрик йўналишда тадқиқ этишга алоҳида эътибор қаратилмоқда. Тиллараро алоқаларни фаннинг янги методологияси ва замонавий фан йўналишлари – социолингвистика, этнолингвистика, психолингвистика, прагматик лингвистика, лингвокультурология доирасида изланишлар олиб боришни тақозо этади. Зеро, илмий изланишларнинг натижаларидан турли тилларга доир лингвистик ҳодисаларни халқ тафаккури, дунёқараши, эътиқоди ва маданияти билан ўзаро боғлиқликда тадқиқ этиш, турли тизимли тилларидаги антономазияларнинг семантик, лингвопоэтик ва лингвокультурологик механизмларини илмий-назарий аспектда қиёслаш лингвопрагматик мулоҳазаларга ечим топишда, халқаро алоқа ва ўзаро тушунишни оптималлаштиришда муҳим аҳамият касб этади.

Дунё тилшунослигида антономазияларни ўзида ижтимоий-тарихий, сиёсий, фалсафий, маърифий-маънавий, диний, адабий ахборотни сақловчи, семантик, лингвопоэтик ва лингвокультурологик жиҳатларни ўзида тўлиқ намоён этувчи ментал тузилма ҳамда потенциал бирликлар сифатида қиёсий ўрганишга бўлган эътибор тобора ортиб бормоқда. Бу, ўз навбатида ҳар бир тилга оид турли коммуникатив вазиятларда антономазиялар қўлланишининг прагматик шартланганлигини белгилаш, уларнинг инглиз ва ўзбек тиллари нутқий дискурсидаги лингвопоэтик ва лингвокультурологик хусусиятларини очиқ бериш мазкур воситаларнинг лисоний-структур, лингвостилистик, когнитив-дискурсив, контекстуал-оқказионал кўрсаткичларини илмий асослаш имконини яратади.

Мамлакатимизда кейинги йилларда амалга оширилаётган кенг кўламли ислохотлар туфайли миллий тилшунослигимизда бошқа тилларнинг грамматик, лексик-семантик, лингвопоэтик ва лингвокультурологик хусусиятларини диахрон ва синхрон аспектда қиёсий ўрганиш бўйича кўплаб тадқиқотлар яратилди, “илмий тадқиқот ва инновацион фаолиятни ривожлантириш”<sup>1</sup>га алоҳида эътибор қаратилди. Халқимизнинг жаҳон ҳамжамияти билан ўрнатаётган халқаро иқтисодий, сиёсий, ижтимоий-маънавий, маданий алоқалари икки ноқардош тилнинг ўзига хос хусусиятларини ўрганиш орқали чоғиштира тилшунослик равнақига кенг йўл очишни таъминловчи тадқиқотлар кўламини кенгайтиришга хизмат қилмоқда. Шу маънода инглиз ва ўзбек тилларидаги бадиий адабиётнинг энг муҳим тасвирий воситаси сифатида воқеланадиган, халқ маданиятининг ажралмас таркибий қисмига айланган антономазияларнинг турли тиллар доирасида лексик-семантик хусусиятларини очиқ бериш, адабий асарларда

---

<sup>1</sup>Ўзбекистон Республикаси Президенти Шавкат Мирзиёевнинг Олий Мажлисга Мурожаатномаси ([prezident.uz/uz/lists/view/137](http://prezident.uz/uz/lists/view/137)).

бадий санъатларни воқелантиришдаги ўрни, юзага келиш механизми ҳамда уларнинг лингвопоэтик жиҳатларини тадқиқ этиш, шаклланиш манбалари ва қонуниятлари ҳамда халқ маданияти билан бевосита боғлиқлиги масалаларини тадқиқотларда ёритиб бериш юзасидан илмий изланишларни янада чуқурлаштириш зарурати мавжуд.

Ўзбекистон Республикаси Президентининг 2022 йил 28 январдаги ПФ-60-сон “2022-2026 йилларга мўлжалланган Янги Ўзбекистоннинг тараққиёт стратегияси тўғрисида”ги Фармони, 2021 йил 19 майдаги ПҚ-5117-сон “Ўзбекистон Республикасида хорижий тилларни ўрганишни оммалаштириш фаолиятини сифат жиҳатидан янги босқичга олиб чиқиш чора-тадбирлари тўғрисида”ги, Ўзбекистон Республикаси Вазирлар Маҳкамасининг 2017 йил 11 августдаги 610-сон «Таълим муассасаларида чет тилларни ўқитишнинг сифатини янада такомиллаштириш чора-тадбирлари тўғрисида»ги Қарорлари ҳамда мазкур фаолиятга тегишли бошқа меъёрий-ҳуқуқий ҳужжатларда белгиланган вазифаларни амалга оширишда ушбу диссертация тадқиқоти муайян даражада хизмат қилади.

**Тадқиқотнинг республика фан ва технологиялари ривожланишининг устувор йўналишларига мослиги.** Диссертация республика фан ва технологиялари ривожланишининг I. «Ахборотлашган жамият ва демократик давлатни ижтимоий, ҳуқуқий, иқтисодий, маданий, маънавий-маърифий ривожлантиришда инновацион ғоялар тизимини шакллантириш ва уларни амалга ошириш йўллари» устувор йўналишига мувофиқ бажарилган.

**Муаммонинг ўрганилганлик даражаси.** Тадқиқот мавзусига доир илмий-назарий фикрлар хорижий лингвистлар В.Гумбольдт, В.В.Воробьев, Э.Сепир, В.А.Маслова, В.В.Красных, С.В.Иванова, Н.Ф.Алефиренко, Н.Д.Арутюнова, Т.Ф.Волкова, Т.Б.Евсюкова, К.Р.Каграманов ва бошқаларнинг тадқиқотларида учрайди<sup>2</sup>. Улар ўз тадқиқотларида антономазия кўчимнинг алоҳида бир тури ва услубий восита эканлиги бўйича тегишли фикрлар билдирган. Уларнинг антономазия хусусидаги фикрлари бир-биридан деярли фарқ қилмайди. Бироқ антономазия кўчимнинг қайси тури таркибига кириши масаласида уларнинг фикри бир хил эмас. Арутюнян Микаел Арутюновичнинг 2011 йилда ҳимоя этган

---

<sup>2</sup>Гумбольдт В. фон. Язык и философия культуры. Пер. с нем./Сост. и общ. ред. А.В. Гулыш, Г.В. Рамишвили. – М.: Прогресс, 1985; Воробьев В.В. Лингвокультурология: теория и методы. -М.: 1997; Маслова В.А. Лингвокультурология. -М.: Академия, 2000; Красных В.В. Этнопсихоллингвистика и лингвокультурология. -М.: 2002; Иванова С.В. Лингвокультурологический аспект исследования языковых единиц: Дисс. ... д-ра филол. наук. –Уфа, 2003; Алефиренко, Н.Ф. Лингвокультурология: Ценностно-смысловое пространство языка. -М.: Наука, 2010. -288 с.; Арутюнова, Н.Д. Язык и мир человека. -М.: 1999. - 896 с.; Волкова, Т.Ф. Сравнения в речи диалектной языковой личности: Дис. канд. ... филол. наук. –Томск: 2004. -237 с.; Евсюкова, Т.Б. Лингвокультурологическая концепция словаря культуры: Автореф. ... докт. фил. наук. –Нальчик: 2002. -42 с.; Каграманов Карен Размикович. Антономазия как средство языковой номинации: семантика и прагматика (на материале англоязычной прессы): Автореферат кандидатской диссертации. –Москва: 2007. -25 с.; Колесов, В.В. Язык и ментальность. -Петербургское Востоковедение, 2004. - 240 с.; Колшанский, Г.В. Объективная картина мира в познании и языке. -М.: Наука, 1990. -103 с.; Лебедева, Л.А. Устойчивые сравнения русского языка во фразеологии и фразеографии: Дис. ... док. филол. наук. -Краснодар, 1999. - 204 с.

“Структура, семантика и прагматика стилистического приема «антономазия» на материалах немецкого языка” мавзуидаги номзодлик диссертациясида антономазия масаласи немис тили материаллари мисолида батафсил ўрганилган ва тегишли хулосалар чиқарилган<sup>3</sup>.

К.Р.Каграманов “Антономазия как средство языковой номинации: семантика и прагматика (на материале англоязычной прессы)” (2007) номли диссертациясида инглиз тилидаги антономазияларнинг семантик ва прагматик хусусиятларини 1999-2006 йилларда чоп этиган The Times, The New York Times, The New York Times Book Review, The Guardian, Chicago Tribune, The Daily Mail, Newsweek, The Sunday Times, National Geographic, The USA Today, The International Herald Tribune каби даврий матбуот материаллари мисолида тадқиқ этишга ҳаракат қилган<sup>4</sup>.

Ўзбек тилшунослигида троплар, лингвопоэтика ва лингвокультурология масалалари Р.Қўнғуров, М.Миртожиев, Ш.Раҳматуллаев, Э.Бегматов, А.Нурмонов, И.Мирзаев, Н.Маҳмудов, С.Каримов, М.Ёқуббекова, М.Йўлдошев ва бошқаларнинг тадқиқотларида турли аспектларда ўрганилган<sup>5</sup>. Д.Худойберганава “Матннинг антропоцентрик тадқиқи” номли монографиясида антропоцентрик парадигма, унинг асосий йўналишлари бўйича фикр билдириб, тил эгаларига маълум бўлган, уларнинг лисоний хотирасида мунтазам мавжуд бўлган, нутқий фаолиятида тез-тез ва қайта-қайта мурожаат қилинадиган шахс номлари, барқарор сўз бирикмалари, жумлалар ҳамда матнлар прецедент бирликлар сифатида қайд этилиши керак, деган фикрни айтиб ўтади<sup>6</sup>. Д.Анданиёзова “Бадий матнда ономастик

<sup>3</sup> Арутюнян М.А. Структура, семантика и прагматика стилистического приема «антономазия» на материалах немецкого языка: Дисс. ... кан. филолог. наук. – Москва, 2011. -24 с.

<sup>4</sup> Каграманов Карен Размирович. Антономасия как средство языковой номинации: семантика и прагматика (на материале англоязычной прессы): Автореферат кандидатской диссертации. – Москва: 2007. -25 с.

<sup>5</sup> Қўнғуров Р. Ўзбек тилининг тасвирий воситалари. –Т.: Фан, 1977; Миртожиев М. Ўзбек тилида полисемия. –Т.: Фан, 1975; Rahmatullayev Sh. Hozirgi adabiy o`zbek tili / Darslik. –Т.: Universitet, 2006; Бегматов Э. А. Ўзбек тили антропонимикаси. – Тошкент: Фан, 2013; Мирзаев И.К.. Проблемы лингвопоэтической интерпретации стихотворного текста: Автореф. дис. ... док. филол. наук. –Т.: 1992; Маҳмудов Н. Ўхшатишлар – образли тафаккур маҳсули // Ўзбек тили ва адабиёти. – Тошкент, 2011. – № 3. – Б. 19-24; Тилнинг мукамал тадқиқи йўллари излаб ... // Ўзбек тили ва адабиёти. – Тошкент, 2012. – № 5. – Б. 5-16; Маҳмудов Н., Худойберганава Д. Ўзбек тили ўхшатишларининг изоҳли лугати. – Тошкент: Маънавият, 2013. – Б. 3-10; Бегматов Э. Антропонимлар – антропоцентрик тадқиқ объекти // Ўзбек тили ва адабиёти. – Тошкент, 2013. – № 3. – Б. 35-39; Нурмонов А. Лингвистик нисбийлик ва лингвистик детерминизм назариялари ҳақида мулоҳазалар // Ўзбек тили ва адабиёти. – Тошкент, 2013. – № 5. – Б. 10-19. Каримов С.А. Ўзбек тилининг бадийи услуби: Филол.фан.д-ри....дисс. – Тошкент, 1994. –Б.292; Ёқуббекова М. Ўзбек халқ қўшиқларининг лингвопоэтик хусусиятлари: Филол.фан.д-ри. ...дисс.автореф. – Тошкент, 2005. Б.27.; Йўлдошев М. Чўлпоннинг бадийи тил маҳорати («Кеча ва кундуз» романи мисолида): Филол. фан. ном. ... дис. автореф. – Тошкент: ЎЗР ФА ТАИ, 2000; Йўлдошев М. Чўлпон сўзининг сирлари. –Т.: Маънавият, 2002; Йўлдошев М. Бадийи матн ва унинг лингвопоэтик таҳлили асослари. –Т.: Фан, 2006. -76 б.; Йўлдошев М. Бадийи матн лингвопоэтикаси. –Т.: Фан, 2008. -156 б.; Йўлдошев М. Бадийи матннинг лингвопоэтик тадқиқи: Филол.фан.док... дисс.автореф. – Т.: ЎЗР ФА ТАИ, 2009; Муҳаммаджонова Г. 80-йиллар охири 90-йиллар бошлари ўзбек шеърятининг лингвопоэтик тадқиқи: Филол.фан.номз. ...дисс.автореф. – Тошкент, 2004. Б.25.; Шадиёва Д.Ш. Муҳаммад Юсуф шеърятининг лингвопоэтикаси: Филол.фан.номз. ...дисс.автореф. – Тошкент, 2007. -Б.26; Жамолитдинова Д. Бадийи нутқда парантез бирликларининг семантик-грамматик ва лингвопоэтик хусусиятлари: Филол.фан.номз. ...дисс.автореф. – Тошкент, 2009.

<sup>6</sup> Худойберганава Д.С. Матннинг антропоцентрик тадқиқи. — Т.: Фан, 2013. - 83 б.

бирликлар лингвопоэтикаси” номли диссертациясида антропонимларнинг кўчма маъноларини тадқиқ этишга ҳаракат қилган<sup>7</sup>.

Замонавий тадқиқотларда мазкур йўналишда бажарилган ишлардан фарқли равишда инглиз ва ўзбек тилларидаги антономазияларнинг семантик, лингвопоэтик ва лингвокультурологик хусусиятлари қиёсий аспектда монографик йўсинда нисбатан кам ўрганилганлиги кўзга ташланади.

**Тадқиқотнинг диссертация бажарилган олий таълим муассасасининг илмий-тадқиқот ишлари режалари билан боғлиқлиги.** Диссертация тадқиқоти Бухоро давлат университетининг “Чет тили ўқитишнинг долзарб масалалари” йўналишидаги 2017-2021 йилларга мўлжалланган илмий-тадқиқот ишлари режаси доирасида бажарилган.

**Тадқиқотнинг мақсади** инглиз ва ўзбек тилларидаги антономазияларнинг семантик, лингвопоэтик ва лингвокультурологик хусусиятларини қиёсий-чоғиштирма аспектда лингвистик таҳлил қилишдан иборат.

**Тадқиқотнинг вазифалари:**

антономазияларнинг функционал ва семантик моҳиятини баҳолаш уларни юзага келтирувчи лингвистик ва нолингвистик омилларни аниқлаш;

инглиз ва ўзбек тилларидаги антономазияларнинг шаклланиш манба ва механизмларини аниқлаш, тавсифлаш, унинг таркибидаги бирликларни семантик ва лингвомаданий жиҳатларига кўра таснифлаш;

антономазияларнинг троплар ва бадий санъатлар тизимидаги ўрнини белгилаш, бошқа кўчим турлари, хусусан, ўхшатиш, метафора ва метонимига муносабатини изоҳлаш; уларнинг бадий матндаги аҳамиятини кўрсатиш, уларда образлилик ҳамда таъсирчанликни воқелантирувчи асос эканини далиллаш;

инглиз ва ўзбек поэтик асарларидаги антономазияларни аниқлаш, уларнинг семантик ва функционал жиҳатларини ёритиш, шаклланиш манбаларига кўра таснифлаш;

Алишер Навоий ва Шекспир шеърӣ асарларидаги антономазияларни ўзбек ва инглиз халқи маданияти билан ўзаро алоқадорликда ўрганиб тавсифлаш, лингвопоэтик аспектда ўрганиш асосида мазкур шоирларнинг дунё халқларининг бадий-эстетик тафаккури ҳамда сўз санъати ривожигаги ўрнини белгилаш, уларнинг бу борадаги индивидуал бадий маҳоратини очиб бериш;

антономазиялар муайян жамият кишилариининг миллий-маданий ҳаёти билан бевосита боғлиқ эканлигини асослаш, инглиз ва ўзбек халқларининг энг қадимий ва муҳим лингвомаданий бирлиги эканини тегишли материаллар билан далиллаш.

---

<sup>7</sup> Анданиёзова Д. Бадий матнда ономастик бирликлар лингвопоэтикаси: филол. фан. б. фалс. док. дисс. автор. –Т.: 2017.

**Тадқиқотнинг объекти** сифатида инглиз ва ўзбек тилларида яратилган мумтоз ва замонавий поэтик асарлар танланган. Ўрни билан публицистик ва прозаик асарларга ҳам мурожаат этилган.

**Тадқиқотнинг предмети**ни эса инглиз ва ўзбек поэтик асарларидаги антономазиялар ташкил этади.

**Тадқиқотнинг усуллари.** Диссертацияда семантик-стилистик, киёсий-типологик, лингвопоэтик, лингвокультурологик, когнитив-дискурсив ва компонент таҳлил усулларидадан фойдаланилган.

**Тадқиқотнинг илмий янгилиги** қуйидагилардан иборат:

инглиз ва ўзбек тилларидаги антономазияларнинг тил ва нутқда юзага келиш сабабляти, лисоний манбалари, шаклланиш механизми, троплар тизими ва бадиий матндаги ўрни, вазифаси ҳамда аҳамияти, семантик мазмун-моҳияти лингвопоэтик, лингвокультурологик ва социолингвистик омиллар таъсирида воқеланиши исботланган;

киёсланаётган тилларда яратилган поэтик асарлардаги антономазиялар ғоявий, тавсифий, номинатив, эстетик, услубий, экспрессивлик, рамзий каби вазифаларни бажариши билан бирга, нутқда муайян кишининг аниқ тасаввури, руҳий оламини, у хусусда аниқ ахборот ҳамда маълумот бериш функциясини ҳам бажариши, матн жараёнидагина реаллашиши, энг қулай тасвирий ифода сифатида намоён бўлиши аниқланган;

инглиз ва ўзбек тилларида антономазиянинг шаклланиш жараёнининг коммуникатив ва дериватив характери лисоний бирликнинг матн ривожидоирасида воқеланиши, ҳар иккала тил халқларнинг ижтимоий ҳаёти, маданияти, диний эътиқоди, тарихи, адабиёти ва миллат менталитетига хос бўлган мантикий, лисоний, маданий-ахлоқий тафаккурнинг вербаллашув ҳодисаси эканлиги асосланган;

чоғиштирилаётган тиллардаги антономазиялар миллат маданиятини ўзида тўлиқ намоён этувчи энг муҳим лисоний ҳодиса эканлиги, филологик, ижтимоий-тарихий ва маданий фактлар ҳақидаги ахборот-маълумотларни ўзида тугал сақловчи лингвокультурологик бирлик сифатида парадигматик (поғонавий) ва синтагматик (қўшничилик) муносабат ҳосиласи эканлиги далилланган.

**Тадқиқотнинг амалий натижалари** қуйидагилардан иборат:

тадқиқотда инглиз ва ўзбек поэтик асарлардаги антономазиялар лексик-семантик табиати ва лингвистик-бадиий моҳияти, лингвопоэтик ва лингвокультурологик хусусиятларига кўра илмий-назарий жиҳатдан тавсифланиб, турли семантик гуруҳлар бўйича таснифланган;

инглиз ва ўзбек тилидаги антономазиялар шу халқларнинг ижтимоий ҳаёти, маданияти, диний эътиқоди, тарихи, менталитети билан бевосита боғлиқлиги, уларнинг дастлабки шаклланиш манбалари халқ оғзаки ижоди, мифологик ва диний тушунчалар, тарихий воқеа ҳамда шахслар, санъат, хусусан, мумтозлик даражасига эга бадиий асарлардаги машҳур образлар эканлиги асосланган;

тадқиқотда инглиз ва ўзбек тилидаги антономазияларнинг қиёсий-чоғиштира аспекти бўйича ишлаб чиқилган назарда тутилган бирликни таржима қилиш тамойиллари бадиий таржима сифатини янада яхшилаш учун муҳим манбалардан бири бўлиши аниқланган.

**Тадқиқот натижаларининг ишончлилиги** муаммо тадқиқига мустақиллик мафкураси ва ғоялари талаблари асосида илмий жиҳатдан холислик мезони билан ёндашилганлиги, муаммо аниқ белгиланганлиги, талаб даражасида илмий асосланганлиги, назарий маълумотлар ва фактик материаллар ишончли илмий, бадиий манбалардан олинганлиги, ОАК рўйхатидаги махсус журналлар ҳамда хорижий илмий журналларда чоп этилган мақолалар, хулосаларнинг амалиётда жорий этилганлиги, улар мазмун-моҳиятида кейинги давр тилшунослигида воқеланаётган замонавий илмий тафаккурга асосланганлиги, олинган натижаларнинг ваколатли ташкилотлар томонидан тасдиқланганлиги билан изоҳланади.

**Тадқиқот натижаларининг илмий аҳамияти.** Тадқиқот натижалари инглиз ва ўзбек тилларининг лексик-семантик, лингвопоэтик, лексикографик ва лингвокультурологик хусусиятларини, бадиий матнда антономазияларнинг ўрни, таркибий тузилиши, луғавий-бадиий ва лингвомаданий хусусиятлари ҳамда бадиий-эстетик вазифаларига дахлдор масалаларни тадқиқ этишда илмий-назарий манба бўлиб хизмат қилиши билан белгиланади.

Тадқиқот натижаларининг амалий аҳамияти шундаки, унинг илмий-фактик материалларидан олий ўқув юртларининг филология факультетларида инглиз ва ўзбек тилшуносликларининг услубшунослик, тилшунослик назарияси, нутқ маданияти ва бадиий матннинг лингвистик, луғавий-бадиий, лингвокультурологик таҳлилини амалга ошириш, тилларнинг чоғиштира грамматикасига доир фанларни ўқитиш, антономазиялар бўйича икки тилли изоҳли луғатлар яратиш, илмий ва бадиий таржима билан боғлиқ муаммоларни ҳал этиш, амалий машғулотлар учун ўқув қўлланмалар ва услубий тавсиялар ишлаб чиқиш, танланма курслар ҳамда семинарлар ташкил қилиш ҳамда оммавий ахборот воситаларида Алишер Навоий ва Шекспирнинг бадиий маҳоратини тарғиб этишда фойдаланиш мумкинлиги билан изоҳланади.

**Тадқиқот натижаларининг жорий қилиниши.** Инглиз ва ўзбек тилларидаги антономазияларнинг семантик, лингвопоэтик ҳамда лингвокультурологик таҳлили тадқиқи жараёнида олинган илмий натижа ва хулосалар асосида:

инглиз ва ўзбек тилидаги антономазияларнинг тил ва нутқда юзага келиш сабабияти, лисоний манбалари, шаклланиш механизми, троплар тизими ва бадиий матндаги ўрни, функцияси ҳамда аҳамияти аниқланиб, семантик моҳият-мазмуни лингвомаданият билан бевосита боғлиқлигига оид назарий хулосалардан Қорақалпоқ гуманитар фанлар илмий-тадқиқот институтининг 2017-2020 йилларда бажарилган ФА-Ф1-005-рақамли

«Қорақалпоқ фольклоршунослиги ва адабиётшунослиги тарихини тадқиқ этиш» мавзусидаги фундаментал тадқиқот лойиҳасида фойдаланилган (Фанлар Академияси Қорақалпоғистон бўлимининг 2022 йил 15 февралдаги №123-сон маълумотномаси). Натижада лойиҳа материаллари икки тил доирасидаги антропонимлар таҳлилига асосланган соҳа луғатлари яратиш учун янги илмий-назарий манба ва маълумотлар билан бойиган;

инглиз тилидаги антономазияларнинг лексик-семантик хусусиятларини очиб бериш, адабий асарларда уларнинг бадиий санъатларни воқелантиришдаги ўрни, юзага келиш механизми ҳамда уларнинг лингвопоэтик жиҳатларини тадқиқ этиш ва инглиз тилида антономазияларнинг шаклланиш манбалари ва қонуниятлари ҳамда халқ маданияти билан бевосита боғлиқлиги масалаларини аниқлашга оид хулосалардан Бухоро давлат университетининг SUZ800-20-IN0098 рақамли «Access-STEM» хорижий лойиҳани бажаришда фойдаланилган (Бухоро давлат университетининг 2021 йил 20 октябрдаги №05-01-1437-сон маълумотномаси). Натижада инглиз тилидаги антономазияларнинг таҳлилига асосланган ахборот-коммуникацион технологиялари асосида виртуал ресурслар яратилган ҳамда ўқув жараёнига жорий қилинган;

инглиз ва ўзбек тилларида антономазиянинг табиати ўхшаш, шаклланиш ва воқеланиш механизми деярли бир хил эканлиги, мақсад ҳамда вазифаси ҳам бир-бирига мувофиқ келиши, иккала тилда ҳам антономазияларнинг шаклланиш манбалари шу халқларнинг ижтимоий ҳаёти, маданияти, диний эътиқоди, тарихи ва адабиёти билан бевосита боғлиқлигига оид илмий-назарий хулосалардан Бухоро вилоят телерадиокомпаниясида «Ассалом, Бухоро», «Саккизинчи мўъжиза» кўрсатувларининг 2021 йил май сонидаги сценарийсини тайёрлашда фойдаланилган (Бухоро вилояти телерадиокомпаниясининг 2021 йил 2 майдаги №1/149-сон маълумотномаси). Натижада тадқиқотдаги маълумотлар миллий-маънавий меросни тарғиб қилишга қаратилган кўрсатувлар сценарийсини бойитишга хизмат қилган;

назарда тутилган тилларда яратилган поэтик асарлардаги антономазиялар ғоявий, тавсифий, номинатив, эстетик, услубий, экспрессивлик, рамзий вазифаларни бажариши билан бирга, нутқда муайян шахснинг аниқ тасаввури, руҳий оламини, у хусусда аниқ ахборот ҳамда маълумот бериш функциясини ҳам бажариши, матн жараёнидагина реаллашиши, энг қулай тасвирий усуллардан бири эканлиги ҳақидаги хулоса ва умумлашмалардан 5120100 – Филология ва тилларни ўқитиш таълим йўналиши талабалари учун мўлжалланган «O'zbek adabiy tili tarixi» (Гриф рақами: 356/7-085; -Buxoro: Durdona, 2021. -376 b. ISBN 978-9943-7702-3-2) номли дарсликни тайёрлашда фойдаланилган (Бухоро давлат университетининг 2022 йил 9 февралдаги №105–сон маълумотномаси). Натижада дарсликнинг мундарижаси кенгайиб, мазмуни мукаммаллашган, шунингдек, талабаларнинг антономазиялар бўйича назарий билимларини оширишга хизмат қилган.

**Тадқиқот натижаларининг апробацияси.** Тадқиқот натижалари бўйича 3 та халқаро, 4 та республика илмий-амалий анжуманларида маъруза қилинган ва муҳокамадан ўтказилган.

**Тадқиқот натижаларининг эълон қилиниши.** Диссертация мавзуси бўйича жами 18 та илмий иш чоп этирилган, жумладан, Ўзбекистон Республикаси Олий аттестация комиссиясининг докторлик диссертациялари асосий илмий натижаларини чоп этиш тавсия этилган илмий нашрларда 6 та илмий мақола, улардан 2 таси хорижий журналларда эълон қилинган.

**Тадқиқотнинг тузилиши ва ҳажми.** Диссертация кириш, уч боб, хулоса, фойдаланилган адабиётлар рўйхатидан иборат бўлиб, умумий ҳажми 140 саҳифани ташкил этади.

## ДИССЕРТАЦИЯНИНГ АСОСИЙ МАЗМУНИ

**Кириш** қисмида диссертация мавзусининг долзарблиги ва зарурати асосланган, тадқиқотнинг мақсади, вазифалари, объекти, предмети, Республика фан ва технологиялар ривожланишининг устувор йўналишларига мослиги, илмий янгилиги, амалий натижалари, олинган натижаларнинг ишончлилиги, ишнинг назарий ва амалий аҳамияти, тадқиқот натижаларининг амалиётга жорий қилиниши, апробацияси, диссертация тузилиши бўйича маълумотлар келтирилган.

Диссертациянинг «**Антономазияларнинг семантик хусусияти**» деб номланган биринчи бобида кўчимлар тизимида антономазияларнинг ўрни, лисоний ва мазмуний хусусиятлари, бадий санъатлар тараққиётидаги мавқеи, шаклланиш механизмлари ва манбалари, ёндош кўчим турлари – метафора, метонимия ва ўхшатишларга муносабатини аниқлаштириш каби масалалар ўрганилган.

Антономазия кўчимлар таркибида энг муҳим тил ҳодисаларидан бири бўлиб, сўзлашув, публицистик, расмий, айниқса, китобий услуб, бадий адабиёт намуналарида фаол қўлланилади. У юнонча сўз бўлиб, *бошқача номлаш* ёки *ўрнига* деган маъноларни англатади. У номнинг кўчишига асосланган, яъни объектнинг маълум бир хусусият-ҳаракати бошқа объектда намоён бўлишининг алоҳида ҳодисасидир. Тилшунослик тараққиётининг дастлабки босқичларида антономазия нутқнинг стилистик ҳодисаси ҳамда воситаси деб белгиланган бўлса, кейинги даврларда эса унинг моҳият-мазмунни тўғрисида қарама-қарши фикрлар ифодаланди. Унинг метафора ва метонимияга ўзаро муносабати, шаклланиш манбалари ва вазифалари хусусида турли илмий фикрлар билдирилди. Алоҳида қайд этиш керакки, турли ёндашувлар антономазияни нотўғри тушунишни англатмайди, балки унинг баъзи жиҳатларини янада кенгроқ ёритишни, стилистик воқеликдан янада ҳам кенгроқ ҳодиса эканлигини билдиради. Антономазия лингвистик номинация воситасидир, унинг натижасида мутлақо янги маъно

гурухларининг таркибий, семантик ва прагматик хусусиятлари намоён бўлади<sup>8</sup>.

Автономазия воситасида таърифланаётган ва тавсифланаётган инсон ёки образ хусусиятлари аниқ ҳамда таъсирли ифодаланади. У нафақат эмоционалликни юзага келтиради, балки шу билан бирга автономазиялашган инсон ёки образга тўғри ва аниқ баҳони ҳам беради. Автономазияларни матний ва лексик маъноларига кўра, ҳар хил турларга ажратиш мумкин. Чунки аташ маъноси атоқли от маъноси учун хосдир, денотатив маъно эса турдош от маъносига оиддир. Шуларга кўра автономазияни иккита асосий турга бўлиш мумкин. Биринчи турдаги автономазияларда аташ ном маъноси асосий ҳисобланади, денотатив маъноси эса матндан келиб чиқади, яъни бунда атоқли от маъноси қисман турдош ном маъносига айланади. Иккинчи турдаги автономазиялар эса кўчма маънодаги турдош номлар маъносидир. Унда асосий маъно денотатив маънодир, аташ ном эса матндан келиб чиқади. Турдош от эса қисман атоқли отга айланади<sup>9</sup>.

Автономазияларда кишиларнинг табиати, хусусияти ва фазилатлари – инсонийлиги, мардлиги, жасурлиги, ақллилиги, сахийлиги, кўрқоқлиги, зулмкорлиги, рашкчилиги, хасислиги кабилар эътиборга олиниб, барчага ёки кўпчиликка маълум бўлган ном билан аталади. Эътиборли томони шундаки, кейинги давр адабиёти ва публицистикасида машҳурларни ўз номи билан эмас, кўпроқ эпитетли номлар, тавсифий иборалар билан аташ оммалашиб бормоқда.

Бир тарихий босқичда фаол бўлган автономазия кейинги ижтимоий даврда фаол бўлмаслиги мумкин. Автономазиялар тизими вақт ўтиши билан ўзгариб боради ва шунингдек, янги яратикли автономазиялар билан бойиб боради. Масалан, ўтмишда *донишманд*, *файласуф* кишига нисбатан Аристотель, *истеъдодли шоир*га нисбатан Уилям Шекспир номи қўлланилган бўлса, кейинги даврларда *халқнинг маънавий отасига* нисбатан Маҳатма Ганди, *бутун халқни ягона гоя атрофида бирлаштирувчи давлат арбоби*га нисбатан Уинстон Черчилл номлари автономазия сифатида қўлланила бошланди.

Автономазиялар муайян кишининг аниқ тасаввурини беришдан ташқари, у хусусда ахборот, маълумот бериш функциясини ҳам бажаради. Улар матн ёки нутқ жараёнида реаллашади. Инглиз тилида *Соломон* ақлли инсон, *Спидерман* жасур, халоскор, *Тарзан* ёввойи, *Иуда* хиёнаткор кўчма маъноларда қўлланиши кўп кузатилади. Автономазияда инсон ёки жой номи асосида умумий от ёки сифат ҳосил этилади. Автономазияларнинг юзага келиш механизми уч омил билан белгиланади: автономазия учун танланган сўз, мўлжалланган маъно, ном билан автономазиянинг семантик боғлиқликдаги маъноси. Уларни юзага келганлиги даврига кўра эса икки

<sup>8</sup>Арутюнян М.А. Структура, семантика и прагматика стилистического приема «автономазия» на материалах немецкого языка: Автореф. дис. ... канд. филол. наук. –М.: 2010. –С. 7.

<sup>9</sup>Каграманов К.Р. Автономазия как средство языковой номинации: семантика и прагматика: Автореф. дис. ... канд. филол. наук. –Москва –2007. –С. 9.

гурухга ажратиш мумкин: қадимий антономазиялар ва замонавий антономазиялар. Қадимий даврларда юзага келган антономазияларга *Венера, Аполлон, Юсуф, Мажнун* кабиларни, замонавий антономазияларга *Маргарет Тетчер, Майкл Жексон, Онна Мадонна, Кумуш* кабиларни мисол тарзида айтиш мумкин.

Антономазияларни қўллашда инглиз ва ўзбек тиллари тизимида ҳам ўхшашлик, ҳам фарқли жиҳатлар мавжуд. Ўхшашликлари шундан иборатки, инглиз ва ўзбек тиллари тизимида мазкур ҳодиса бир хил табиатга эга, яъни муайян кишини тўлиқ тавсифлашда, характер-табиатини аниқ очиб беришда эпитет сифатида фойдаланилади. Иккала тилда ҳам антономазия манбалари халқ оғзаки ижоди, мифологик ва диний тушунчалар, тарихий воқеа ва шахслар, санъат, хусусан, бадиий асарларга доир образлар ҳисобланади.

Диссертациянинг **«Инглиз ва ўзбек тилларидаги антономазияларнинг лингвопоэтик хусусиятлар»** номли иккинчи бобида «ономапоэтика», «поэтик ономастика», «лингвистик поэтика», «лингвопоэтика» каби термин ва тушунчалар изоҳланган, ўхшатиш асосидаги талмиҳ бадиий санъатининг моҳият-мазмуни тавсифланган, назарда тутилган тилларнинг бирида ижод этган шоирлар, хусусан, Алишер Навоий ва Шекспирларнинг антономазиялардан фойдаланганишдаги бадиий маҳорати баҳоланган.

Лингвистикада бадиий асарлардаги ном билдирувчи бирликларнинг луғавий-бадиий ва экспрессив хусусиятлари дастлаб «ономапоэтика», кейинчалик эса «поэтик ономастика» термини остида ўрганилди. Антономазиялар Шарқ адабиётшунослигида *талмиҳ* бадиий санъати номи билан юритилади. Ушбу бадиий санъатига асос бўлувчи бирликлар лингвопоэтика ва лингвокультурологияда *ономастик бирлик, ономастик метафора, прецедент ном, аллюзив ном* ва «сўзловчи» номлар каби терминлар билан аталади<sup>10</sup>. Тилшуносликда ономастик бирликлар бадииятини тадқиқ этувчи соҳа номлари бўйича ҳозирга қадар аниқ тўхтамли фикр мавжуд эмас. У турли терминлар остида ўрганилмоқда. Масалан, *адабий ономастика, поэтик ономастика, стилистик ономастика, адабий-бадиий ономастика, бадиий ономастика, оним поэтикаси, поэтонимология* ва ҳоказо. Айрим олимлар поэтик юкли шахс номларига нисбатан *антропоним* эмас, балки *антропоэтоним* атамасини қўллашни тавсия этади<sup>11</sup>.

Инглиз ва ўзбек адабиётида антономазиялар муҳим аҳамият касб этади, улар мазкур адабиётларнинг барча тараққиёт босқичларида у ёки бу даражада истеъмолда бўлган. Инглиз адабиётида бу бадиий санъатни энг юқори поғоналарга олиб чиққанлардан бири Шекспир бўлса, ўзбек адабиётида эса Алишер Навоий бу санъатни мислсиз даражада ривожлантириб, ўзбек

<sup>10</sup>Анданиёзова Д. Бадиий матнда ономастик бирликлар лингвопоэтикаси: Филол. фан. б. фалс. док. дисс. автор. –Т.: 2017. –Б. 11.

<sup>11</sup>Калинкин В.М. Теоретические основы поэтической ономастики: Автореф. дисс. ... д-ра филол. наук. – Киев, 2000. –С. 14.

адабиётида антономазияларни алоҳида тизим сифатида шакллантирди. Шоирнинг адабий-бадий асарларида қўлланган антономазиялар ўзбек халқининг тарихи, маданияти ва адабиётини тўлиқ ўзида акс эттиради, десак асло муболаға этмаган бўламиз.

У қўллаган антропонимларни ҳозирги давр нуктаи назардан икки гуруҳга ажратиб кўрсатиш мумкин: 1) шоир яшаган даврда мажозий маъноси кўпчиликка маълум бўлган ва ҳозирги даврга келиб кўчма маъноси оммага у даражада маълум бўлмаган антономазиялар. Бунга *Суҳайб* исми мисол бўла олади; 2) шоир яшаган даврда ҳам, ҳозирги даврда ҳам кўчма маъноси кўпчиликка маълум бўлган антономазиялар. Бунга *Лайли*, *Мажнун*, *Фарҳод*, *Ширин* кабиларни мисол тарзида айтиш мумкин.

Алишер Навоий бадий асарларидаги антономазиялар, асосан, от сўз туркумидаги сўзлар асосида шакллантирилган. Ўзгаришлик томони шундаки, уларнинг аксарияти араб тилидан ўзбек тилига ўзлашган антропонимлардир. Миқдор жиҳатдан тўқима образлар, диний-афсонавий (мифологик) қаҳрамонлар номлари ҳукмдорлар номларига нисбатан кўп учрайди. Адиб асарларида қўлланган жуда кўплаб антономазиялар ҳозирги ўзбек бадий адабиётида анъанавий тарзда ҳозир ҳам фаол қўлланишда давом этмоқда. Улар ўзбек халқининг турмуш тарзи, маданияти ва адабиётига чуқур сингиб, унинг ижтимоий тафаккури, эстетик диди ва ахлоқий қарашлари тараққиётга ижобий таъсир кўрсатиб келаётганлигини алоҳида таъкидлаш ўринлидир<sup>12</sup>.

Шекспир Уильям ўз асарларида афсоналардаги худоларнинг исмларидан кенг фойдаланган. Бу эса унинг ижодини китобхонларга тез ва таъсирчан етказишга катта ёрдам берган. Шоир ўз шеърий асарларида антономазилардан маҳорат билан фойдаланганлардан биридир. Бунга мисол сифатида қуйидагиларни ҳавола этамиз:

See what a grace was seated on this brow,  
*Hyperion's* curls, the front of Jove himself,  
An eye like *Mars'* to threaten and command,  
A station like the herald *Mercury*,  
New-lighted on a heaven.

Таржимаси:

Буни қаранг: қанчалик жозиба кўркам,  
Зебо пешона, сочлари *Аполлон* ваи,  
Қарашлари *Марс*ники сингари мағрур,  
Осмоннинг элчиси *Меркурий* каби,  
Улуғворлик ва савлат бу кишига жам.

Англашиладики, шоир мазкур шеърий парчада *Аполлон*, *Марс*, *Меркурий* каби антономазияларни қўллаган. Асарда тасвирланишича, Гамлет ўз отасининг чиройи ва жасур хусусиятларини афсонавий худолар – *Аполлон*,

<sup>12</sup> Saidov Y. Alisher Navoiy ijodida antonomaziylarning o'rni // Alisher Navoiy va XXI asr: Xalqaro ilmiy–nazariy anjuman materiallari. –Toshkent: Mashhur press, 2020. –B. 327–331.

*Марс, Меркурийга ўхшатади. Маълумки, Аполлон юнон мифологияси ва динида олимп худоси бўлиб, Зевс ва Летонинг ўғли, шифобахш этувчи, соҳибкаромат ва санъат ҳомийсидир. Аполлонга сиғиниш Кичик Осиёда бошланиб, милоддан аввалги 2-минг йилликда Юнонистонга, у ердан Римга тарқалган. Дастлаб чўпонлар ҳомийси, олмазорлар худоси деб танилган. Уни шеърият ва мусиқа ҳомийси сифатида ҳам эъзозлашган. Қадимги юнон санъатида Аполлон кўлида ўқ-ёй ёки мусиқа асбоби ушлаган ёш йигит қиёфасида тасвирланган. Шекспирнинг мазкур шеърий парчасида Гамлет отасини Аполлонга ўхшатиб, уни соҳибкаромат, санъат ва шеърият ҳомийси сифатида талқин этишга ҳаракат қилган. Шоирнинг юқорида келтирилган шеърий парчасида *Меркурий* сўзи ҳам антономазия сифатида қўлланган. *Меркурий* қадимги Рим афсоналарида келтирилишича, Юпитернинг ўғли, тижорат, санъат, касб-ҳунарлар худоси, сайёҳлар ҳомийси ҳисобланади. Одатда юнонлардаги Гермес билан киёсланади. Меркурий тасвири бошида сафар қалпоғи, оёғида патли шиппак, кўлида таёқ билан берилади. Айтилганидек, шоир уни шеърида тижорат, санъат, касб-ҳунарлар худоси, сайёҳлар ҳомийси мажозий маъносидан истифода этган.*

**«Инглиз ва ўзбек тили антономазияларининг лингвокультурологик хусусиятлари»** номли учинчи боб *«Тарихий шахслар номи асосида шаклланган антономазиялар», «Асар қаҳрамонлари асосида вужудга келган антономазиялар» ҳамда «Мифологик, диний-афсонавий қаҳрамонлар номи асосида шаклланган антономазиялар»* деб номланган уч фаслдан иборат. Антономазиялар адабий матнларда жуда муҳим лингвомаданий аҳамиятга эга бўлиб, улар, бир томондан, инсон онгидаги мавжуд билимларни фаоллаштиришга катта хизмат қилади қилса, иккинчи томондан, муайян халқ ёки миллатга тегишли маданиятни ўзида яққол ифодалайди, миллий менталитетни акс эттиради, учинчи томондан, асарнинг бадиий-эстетик қийматини оширишга асос бўлади, бадиий асар матнини тушунишни осонлаштиради.

Инглиз тили антономазияларининг шаклланиши ва манбалари бўйича шундай фикр билдириш мумкинки, биринчидан, уларнинг шаклланиши бевосита мазкур халқнинг ижтимоий-сиёсий, маданий-маърифий, адабий ҳаётидаги тараққиёт билан боғлиқ бўлса, иккинчидан, христиан динининг кенг тарқалиши омиллари билан бевосита алоқадордир. Шунингдек, мазкур тизим ривожига қўшни мамлакат халқлари билан муносабатлар ҳамда скандинавлар ва нормандлар истилоси ҳам муҳим омиллардан бири бўлган.

Жаҳон халқларининг глобаллашуви жараёнлари чуқурлашаётган кейинги даврларда эса умумий хусусиятли антономазиялар ҳам оммалашмоқда. Ўзбек лингвомаданияти оламига *Колумб, Наполеон, Чарли Чаплин, Отелло, Дон Жуан, Робинзон Крузо, Жеки Чан* каби номлар кириб келди. Уларнинг мажозий маъноларини ўзбек халқининг аксарияти қийинчиликсиз яхши англайди. Кейинги даврларда ўзбек халқининг ўз маънавий қадриятларини тиклаш йўлидаги саъй-ҳаракатлар натижасида

ўзбек тилида *Тўмарис*, *Широқ*, *Муқанна*, *Амир Тему*р, *Жалолиддин* (*Жалолиддин Мангуберди*), *Бойчибор*, *Ҳумо*, *Чўлпон*, *Усмон* (*Усмон Носир*) каби номларнинг қўлланиш даражаси ортди.

Ҳозирги давр ўзбек адабиётининг хусусиятларидан бири шундаки, уларда тарихий шахслар, бадиий асар қаҳрамонларининг номларидан прецедент ном сифатида кенг фойдаланиб келинмоқда. Ўзбек адабиётидан фарқли ўлароқ инглиз адабиётида эса дунёдаги таниқли шахслар, сиёсатчилар, ҳарбий саркардалар, кино ва мультфильм қаҳрамонлари номлари прецедент ном сифатида кўп келтирилади. Бунга кўпроқ улар фаолиятининг ҳар бир жиҳати тўғрисида газета ва журналларда мунтазам таҳлилий мақолаларнинг бериб борилиши сабаб бўлса керак. Антономазияларни қуйидаги турларга ажратиш мумкин: а) тарихий шахслар номи: *Тўмарис*, *Широқ*, *Александр Македонский*, *Чингизхон*, *Муқанна*, *Напалион*, *Гитлер* ва ҳ.к.; б) адабий асар персонажлари номи: *Фарҳод*, *Ширин*, *Лайли*, *Мажнун* (*Қайс*), *Отелло*, *Яго* ва бошқ.; в) шоирлар номлари ва таҳаллуслари: *Фирдавсий*, *Ҳофиз* (*Ҳофиз Шерозий*), *Навоий*, *Машираб*, *Бедил*, *Байрон*, *Гёте*, *Пушкин*, *Лермонтов*, *Чўлпон* ва ҳ.к.

Инглиз тилида тарихий шахслар билан боғлиқ антономазияларга *Lucullas* исмини қайд этиш мумкин. Маълумки, *Lucullas* қадимги Рим Республикаси сиёсатчиларидан бири бўлиб, у милoddан аввалги 118-56 йилларда яшаб ўтган. Тарихда *Lucullas*, асосан, уюштирган дабдабали, шоҳона зиёфатлари билан ном қолдирган. Инглиз тилидаги *A banquet of Lucullas* (ўта ҳашаматли шоҳона зиёфат) ибораси бевосита унинг исми билан боғлиқ. Инглиз тилидаги антономазияларнинг аксарият қисми келиб чиқишига кўра муқаддас Библияга бориб тақалади. Буни Христиан динининг инглиз халқи учун асосий эътиқод манбаи эканлиги билан изоҳлаш мумкин. Муайян инсонга тегишли исм антономазияда умумий от сифатида қўлланилади. Бу ҳодиса ҳозирги давр оммавий-публицистик услубида кўп учрайди. Ирқчи кишиларни *Гитлер*, таниқли нотикларни *Цицерон*, мутлақ ҳокимиятга эга сиёсий раҳбарни *Диктатор*, илмий соҳа даҳосини *Эйнштейн* деб ифодалаш оммалашган. Антономазияларнинг икки муҳим хусусияти мавжуд: биринчиси, машҳурлик, тил эгалари лисоний хотирасидан мустаҳкам ўрин олиш хусусияти; иккинчиси эса рамзийлик, унда муайян сифатлар жам бўлиш хусусияти.

Шекспир бадиий асарлари таъсирида жаҳон, айниқса, инглиз адабиётида кўплаб антономазиялар вужудга келди. Бунга *Falstaff* (*Sir John Falstaff*), *Momus*, *Helen* каби исмларни мисол тарзида айтиб ўтиш мумкин. Маълумки, *Falstaff* образи Шекспирнинг «Генри IV» ва «Виндсорнинг қувноқ хотинлари» («The Merry Wives of Windsor») асарларида тасвирланган бўлиб, у икки пьесада ҳам семиз, мақтанчоқ, юзсиз ва сурбет қаҳрамон сифатида келтирилган. Бу исм кейинги давр инглиз адабиётида мазкур хусусиятлар билан антономазиялаштирилган.

Мифологик, диний-афсонавий қахрамонлар номлари тилшуносликда агионим (юн. муқаддас, илоҳий ном)лар деб юритилади ва унда муқаддас деб билинадиган объект номлари, шунингдек, диний антропонимлар тадқиқ этилади. Алишер Навоий шеърӣ асарларида *Одам, Рухуллоҳ (Масиҳ, Исо), Айюб, Довуд, Нух, Сулаймон, Хизр, Юсуф, Яқуб* каби пайғамбарлар номлари антономазия сифатида келтирилган. Замонавий ўзбек шеърӣатида диний антропонимлар (*Рухуллоҳ (Масиҳ, Исо), Айюб, Довуд, Нух, Сулаймон, Хизр, Юсуф, Яқуб* кабилар) мумтоз ўзбек адабиётидигига нисбатан оз миқдорда учрайди. Бунинг ўзига хос қатор сабаблари бор бўлиб, уларнинг айримларини қуйида келтириб ўтамиз: 1) ўзбек мумтоз адабиётнинг асосий манбаси исломӣ таълимот, Қуръони Карим, ҳадислар бўлиб, уларда шу манбалардаги исломӣ ғоялар бадиӣ услубда тарғиб этилган. Шунга кўра Қуръони Каримда мавжуд бўлган диний антропонимлар ўзбек мумтоз адабиётда муҳим ўрин эгаллаган; 2) Қуръони Карим таъсирида ёзилган қиссалар эски ўзбек адабий тили даврида кўп миқдорда яратилганлиги ва бу қиссалардаги ғоялар ўша давр кишилари онг-шуърига чуқур синганлиги, аксарият китобхонлар диний билимга, унинг моҳият-мазмунӣ бўйича талаб даражасидаги тасаввурга эгалиги сабаб шоирлар ўз асарлари тилини яратиш, ошиқ ва маъшуқанинг ташқи ҳамда ички оламини аниқ, ихчам ва таъсирли ифодалашда диний антропонимлардан кенг фойдаланган.

## ХУЛОСА

1. Антономазиялар бадиӣ асарларда ғоявий, тавсифӣ, номинатив, эстетик, услубӣ, экспрессивлик, рамзий каби вазифаларни бажариши билан бирга, нутқда муайян кишининг аниқ тасаввури, руҳӣ оламини, у хусусда ахборот, маълумот бериш функциясини ҳам бажаради. Антономазияларнинг воқеланишида энг муҳим жиҳат шуки, улар матн ёки нутқ жараёнидагина реаллашади, мажозӣ маъно юкига эга бўлади. Улар ишонарли ва таъсирли восита сифатида нутқ ва тилдаги энг қулай тасвирий усуллардан биридир.

2. Антономазия нутқ ва тилда асл исм сифатида эмас, балки шахс номининг иқтибос қилиш ҳамда мажозӣ маъно орқали бошқа бирор бир кишига ном беришнинг риторик усули ҳисобланади. Антономазиялар одатда кишилар ҳақида умумӣ фикрни таъсирчан ва ихчам тарзда ифодалаш учун ишлатилади. Уларни нутқ ва тилда қўллаш ижтимоӣ давр ҳамда муҳитга кўра ўзгариб туради. Бир тарихӣ босқичда фаол бўлган антономазия кейинги ижтимоӣ даврда фаол бўлмаслиги мумкин. Антономазиялар тизими вақт ўтиши билан ўзгариб боради ва шунингдек, янги антономазиялар билан бойиб боради.

3. Антономазияни метафорик ёки метонимик маъно кўчиши сифатида белгилашда икки жиҳатга эътибор қаратиш лозим. Биринчиси, ном (антропоним, шахс оти)нинг ўзига алоқадор мажозӣ маъносига (масалан, Влад Цепеш Дракулани бегуноҳ одамларнинг қонини ичадиган вампир сифатида ифодалаш), иккинчиси, шу маънонинг бошқа шахс учун қўллашга.

Биринчи ҳолатда шахс билан унинг мажозий маъноси ўртасида ўзаро алоқадорлик бўлади ва буни метонимик маъно кўчиши тури сифатида баҳолаш мумкин. Иккинчи ҳолатда эса бошқа шахсни юқорида номи тилга олинган билан ифодалашга (масалан, бегуноҳ одамларнинг қонини ичадиган вампирни тасвирлашда уни Влад Цепеш Дракула номи билан аташ, унга шу шахсга хос салбий хусусиятларни кўчириш). Бунда бир шахсга хос белги-хусусият иккинчи бир шахсга мажозий маънода кўчирилади. Шунга кўра бундай кўринишдаги антономазияларни метафорик маъно кўчиши юз берган деб баҳолаш мумкин.

4. Инглиз ва ўзбек тилларида антономазиялар ҳодисаси кенг тарқалган бўлиб, уларни икки нуқтаи назардан – адабий тилда қўлланилган тасвирий-услубий восита ва нутқда қўлланилган кўчим сифатида ўрганиш лозим. Антономазияларни шаклланиш манбалари ва мазмун-моҳиятига кўра қуйидаги турлар бўйича тасниф этиш ўринлидир: а) машҳур тарихий шахслар исми асосида юзага келган антономазиялар (масалан, *Аристотель*, *Ҳотами той*, *Влад Цепеш Дракула*, *Наполеон*, *Маҳатма Ганди* каби); б) мифологик афсоналар асосида ҳосил бўлган антономазиялар (масалан, *Кассандра*, *Алпомиш* каби); г) бадий асарлардаги образлар асосида шаклланган антономазиялар (масалан, *Отелло* рашкчи киши, *Дон Кихот* ҳаёлпараст одам, *Қоришкамба* ҳасис инсон каби).

5. Антономазия мантиқий ва номинал маъноларнинг ўзаро таъсирига асосланади ҳамда унда бу маънолар бир вақтнинг ўзида идрок этилиши шарт. Унинг номинатив маъноси матндан мустақил бўлганда, мантиқий маъноси эса матнда пайдо бўлади. Муайян антономазиянинг мантиқий ва номинал маънолари ўртасидаги ўзаро муносабат кўпинча ижодкорнинг бадий-эстетик дунёқараши ҳамда ҳис-туйғуларини ҳамда назарда тутилган объектга бўлган муносабатини ифодалаш учун мақсадли қўлланилади. Антономазиялар нутқни чиройли қилиш, безаш, сўзловчининг билим даражасини намоён қилиш, тингловчига маълумот бериш, уни ишонтириш каби вазифаларни бажаради.

6. Инглиз ва ўзбек тилларида яратилган бадий матнларда антономазиялар ижодкорнинг субъектив муносабатини ифодалаб келиб, матнни шакллантиришда муҳим тасвирий восита вазифасини бажарган. Улар бадий матнда метафорик ва метонимик маънода қўлланилиб, бадий санъатлар ҳамда услубий фигуралар яратишга асос бўлган. Назарда тутилган тилларда ижод этган шоирлар талмиҳ бадий санъатини воқелантиришда ишора қилинаётган тарихий ёки бадий фактнинг машҳур, яъни кўпчиликка таниш бўлишига алоҳида диққат қаратганлар. Чунки ишора қилинаётган фактнинг машҳурлик ва маълумлик даражаси қанча юқори бўлса, унинг моҳият-мазмуни ҳамда кўчма маъносини тушунувчилар доираси ҳам шунча кенг бўлади.

7. Инглиз ва ўзбек тилларида антономазиянинг табиати ўхшаш, шаклланиш ва воқеланиш механизми деярли бир хил, мақсад ҳамда вазифаси

ҳам бир-бирига мувофиқ келади. Иккала тилда ҳам антономазия манбалари шу халқларнинг ижтимоий ҳаёти, маданияти, диний эътиқоди, тарихи ва адабиётидир. XIX асрнинг иккинчи ярмидан бошлаб, қадимги мифология асосидаги антономазиялардан фойдаланиш миқдори инглиз шеърӣ асарларида нисбатан озчиликни ташкил этади. Шекспир ўз асарларида афсоналардаги худоларнинг исмларидан антономазия сифатида кенг фойдаланган бўлса, замонавий инглиз поэтик асарларида эса бу жуда озчиликни ташкил этади. Бунинг сабабларидан бири Ғарб фалсафасида позитивизм, неопозитивизм, структурализм каби йўналишларнинг кенг устуворлашганлиги ва уларнинг бадиӣ адабиётга таъсири кучли бўлганлигидир.

8. Инглиз ва ўзбек тилларидаги поэтик асарларда антономазиялар ижодкорлар томонидан турли мақсадларга кўра қўлланилганлигини кузатиш мумкин. Бадиӣ фикрини ёрқин, ихчам, аниқ, таъсирчан ва яққол тарзда ифодалаш, бадиӣ адабиётнинг энг муҳим белгиси – бадиӣ санъатни воқелантириш, салбий ёки ижобӣ баҳони экспрессив баён этиш, кучли эҳтирос ҳамда ҳис-ҳаяжонни ифодалаш, образ характериға хос айрим жиҳат ва белгиларни бўрттириб кўрсатиш, бадиӣ ғоя ҳамда фикрни изоҳлаш, тасдиқлаш, далиллаш, китобхоннинг бадиӣ-эстетик диди ва дунёқарашини мукаммаллаштириш ҳамда бойитиш учун шоирлар антономазиялардан кенг фойдаланганлигини алоҳида таъкидлаш ўринлидир. Икала тилдаги поэтик асарларда антономазиялар тавсифӣ, номинатив, ғоявий, эстетик, услубӣ, экспрессивлик, рамзӣ каби вазифаларни бажарган.

9. Антономазиялар бадиӣ асарлардаги образларнинг ички руҳӣ олами, ташқи қиёфаси, энг муҳим фазилатлари ва характери ҳамда табиатини алоҳида ажратиб кўрсатишға, уни таъсирли ифодалаш учун мўлжалланган кўчимдир. Улар мавҳум тушунчани аниқ ифодалаш ва китобхоннинг муайян тушунчаларни ёрқин тасаввур этишиға катта ёрдам беради. Антономазиялар китобхонда бадиӣ асарға катта қизиқиш уйғотиб, асосӣ матн моҳиятини аниқ тушуниш имконини беради. Шунингдек, улар ишонтириш вазифасидан ташқари мотивацион функцияни ҳам бажаради. Антономазиялар шеърӣ асарларнинг эстетик моҳияти ва фалсафӣ ғояларини чуқур идрок этиш ва қулай англанишида муҳим лисонӣ воситалардан бири сифатида намоён бўлган.

10. Инглиз ва ўзбек адабиётида антономазиялар муҳим аҳамият касб этади, улар мазкур адабиётларнинг барча тараққиёт босқичларида у ёки бу даражада истеъмолда бўлган. Инглиз адабиётида бу бадиӣ санъатни энг юқори поғоналарға олиб чиққанлардан бири Шекспир бўлса, ўзбек адабиётида эса Алишер Навоӣ бу санъатни мислсиз даражада ривожлантириб, ўзбек адабиётида антономазияларни алоҳида тизим сифатида шакллантирди. Назарда тутилган шоирларнинг талмиҳ санъати тараққиётидаги хизматлари беқиёсдир. Уларнинг шеърӣ асарларида қўлланган антономазиялар ўзбек ва инглиз халқларининг тарихи, маданияти

ҳамда адабиётини ўзида акс эттиради. Ўзбек мумтоз адабиётидагина эмас, балки Шарқ мумтоз адабиётида, қолаверса, жаҳон адабиётида миқдор нуқтаи назардан энг кўп антономазияларни қўллаган шоир, шубҳасиз, Алишер Навоийдир. Унинг биргина «Ғаройиб ус-сиғар» девонида етмишга яқин антономазия қўлланилган. Айрим қиёсий таҳлиллар шуни кўрсатдики, бундай миқдордаги антономазиялар Алишер Навоийдан аввал ҳам, кейин ҳам ижод этган шоирлар ижодида мавжуд эмас. Бу Алишер Навоийнинг мазкур бадиий санъат турини юксак даражада тараққий эттирганлигини далиловчи фактлардан биридир.

11. Инглиз ва ўзбек адабиётидаги антономазиялар, асосан, от сўз туркумига оиддир. Эътиборли томони шундаки, ўзбек мумтоз поэтик асарларидаги антономазияларнинг аксариятини араб тилидан ўзбек тилига ўзлашган антропонимлар ташкил этади. Диний-афсонавий (мифологик) қаҳрамонлар номларига тегишли антономазияларнинг миқдори ҳукмдорлар номларига нисбатан кўп учрайди. Ўзбек мумтоз асарларида қўлланган жуда кўплаб антономазиялар ҳозирги ўзбек бадиий адабиётида анъанавий тарзда ҳозир ҳам фаол қўлланишда давом этмоқда. Улар ўзбек халқининг турмуш тарзи, маданияти ва адабиётига чуқур сингиб, унинг ижтимоий тафаккури, эстетик диди ва ахлоқий қарашларининг мукаммаллашишига ижобий таъсир кўрсатмоқда. Инглиз поэтик асарларидаги антономазияларнинг аксариятини эса қадимги юнонистон динлари ва рим динларига тегишли антропонимлар ташкил этади. Бу тилда яратилган бадиий асарларда ҳам диний-афсонавий (мифологик) қаҳрамонлар номларига тегишли антономазияларнинг миқдори ҳукмдорлар номларига нисбатан кўп учрайди.

12. Антономазияларни қўллашда инглиз ва ўзбек тиллари тизимида ҳам ўхшашлик, ҳам фарқли жиҳатлар мавжуд. Ўхшашликлари шундан иборатки, инглиз ва ўзбек тиллари тизимида мазкур ҳодиса бир хил табиатга эга, яъни муайян кишини тўлиқ тавсифлашда, характер-табиатини аниқ очиб беришда эпитет сифатида фойдаланилади. Иккала тилда ҳам антономазия манбалари халқ оғзаки ижоди, мифологик ва диний тушунчалар, тарихий воқеа ва шахслар, санъат, хусусан, бадиий асарларга доир образлар ҳисобланади. Фарқли жиҳатлари шундаки, инглиз тилида антономазияларнинг юзага келишига кўпроқ сиёсатчиларнинг маърузалари, нотиклик санъати сабаб бўлган бўлса, ўзбек тилида эса бадиий адабиёт, хусусан, шеърый асарлар антономазияларнинг шаклланиши ва кенг тарқалишига асос вазифасини ўтаган. Инглиз тили антономазиялари шаклланишининг илк асосий манбаси юнон мифологияси ва Инжил китоби бўлса, ўзбек тилидаги антономазияларнинг дастлабки манбаси Шарқ мифологияси ва муқаддас Қуръондир. Яна бир фарқи шундаки, ўзбек тилида антономазияларни бадиий асарларда қўллаш доираси нисбатан тораймаган бўлса, инглиз тилида эса бундай ҳолат кузатилмайди, кейинги давр инглиз поэтик асарларида антономазияларни қўллаш доираси нисбатан торайганлигини кузатиш мумкин.

13. Инглиз адабиётида теофорик исмлар (худо ва унга алоқадор исмлар)нинг антономазия сифатида қўлланиши кўп кузатилади. Европа халқларининг аксариятида аввалда ҳар бир худога тегишлилик ва мансублик жиҳатига кўра ном берилганлиги бадиий адабиётга ҳам ўз таъсирини ўтказмасдан қолмаган. Олий мавжудот исмларидан *Diety* (илоҳ, худо), *Angel* (фаришта), *Satan* (шайтон, жин), *Jupiter* (Юпитер), *Demon* (иблис) кабилар антономазия сифатида инглиз поэтик асарларида фаол қўлланган. Қадимги герман тилидаги *Oswald*, *Anselm*, *Aceni*, *Inge*, *Elfrich*, *Elbich*, қадимги лотин тилидаги *Aurelias*, *Aurelianus*, *Aurellianus*, *Aurel*, *Appolonius* каби теофорик исмлар инглиз адабиётида антономазиялар тизимининг шаклланишига илк манбалардан бири бўлган.

14. Инглиз тили антономазияларининг шаклланиши ва манбалари бўйича шундай хулосага келиш мумкинки, биринчидан, унинг шаклланиши бевосита мазкур халқнинг ижтимоий-сиёсий, маданий-маърифий, адабий ҳаётидаги тараққиёт билан боғлиқ бўлса, иккинчидан, инглиз халқларининг ижтимоий ҳаётига христиан динининг кириб келиши ва унда кенг тарқалиши омиллари билан бевосита алоқадордир. Инглиз тили антономазияларининг аксарият қисми келиб чиқиш манбаига кўра муқаддас Библияга бориб тақалади. Буни Христиан динининг инглиз халқи учун асосий этиқод манбаи эканлиги билан изоҳлаш мумкин.

**НАУЧНЫЙ СОВЕТ ПО ПРИСУЖДЕНИЮ УЧЁНЫХ  
СТЕПЕНЕЙ DSc.03/04.06.2021.Fil.72.03 ПРИ  
БУХАРСКОМ ГОСУДАРСТВЕННОМ УНИВЕРСИТЕТЕ**

---

**БУХАРСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ**

**АЧИЛОВА РИСОЛАТ АЪЗАМОВНА**

**ЛЕКСИКО-СЕМАНТИЧЕСКОЕ И ЛИНГВОПОЭТИЧЕСКОЕ  
ИССЛЕДОВАНИЕ АНТОНОМАЗИИ В АНГЛИЙСКОМ И  
УЗБЕКСКОМ ЯЗЫКАХ**

**10.00.06 – Сравнительное литературоведение, сопоставительное языкознание и  
переводоведение**

**АВТОРЕФЕРАТ  
диссертации на соискание учёной степени доктора наук (PhD) по  
ФИЛОЛОГИЧЕСКИМ НАУКАМ**

**Бухара – 2022**

Тема диссертации доктора наук (PhD) зарегистрирована в Высшей Аттестационной комиссии при Кабинете Министров Республики Узбекистан за №B2020.1.PhD/Fil1175.

Диссертация выполнена в Бухарском государственном университете.

Автореферат диссертации на трёх языках (узбекский, русский, английский (резюме)) размещён на веб-странице Научного совета ([www.buxdu.uz](http://www.buxdu.uz)) и Информационно-образовательном портале "ZiyoNet" ([www.ziynet.uz](http://www.ziynet.uz)).

Научный консультант:

Саидов Ёкуб Сиддинович  
доктор филологических наук, профессор

Официальные оппоненты:

Киселёв Дмитрий Анатольевич  
доктор филологических наук, доцент

Юсупова Хилюла Уктамовна  
кандидат филологических наук, доцент

Ведущая организация:

Ургенчский государственный университет

Защита диссертации состоится "07" ноября 2022 года в "10<sup>00</sup>" часов на заседании Научного совета DSc.03/04.06.2021.Fil.72.03 по присуждению учёных степеней при Бухарском государственном университете. (Адрес: 200118, город Бухара, улица Мухаммад Икбол, дом 11. Тел: (0365) 221-29-14, факс: (0365) 221-27-57; e-mail: [buxdu\\_rektor@buxdu.uz](mailto:buxdu_rektor@buxdu.uz))

Диссертацией можно ознакомиться в Информационно-ресурсном центре Бухарского государственного университета (зарегистрирована за № 182). (Адрес: 200118, город Бухара, улица Мухаммад Икбол, дом 11. Тел: (0365) 221-29-14.)

Автореферат диссертации разослан "24" октября 2022 года

(Протокол рассылки за № 22-19 от "24" октября 2022 года).



Д.С.Ураева

Председатель председателя Научного совета по присуждению учёных степеней, д.ф.н., профессор

З.И.Расулов

Учёный секретарь Научного совета по присуждению научных степеней, к.ф.н., доцент

М.М.Жураева

Председатель научного семинара при Научном совете по присуждению учёных степеней, д.ф.н. (DSc), профессор

## **ВВЕДЕНИЕ (аннотация диссертации доктора философии (PhD))**

**Актуальность и востребованность темы диссертации.** В мировом языкознании языковые явления первоначально изучались по сравнительно-исторической и системно-структурной парадигмам, а в более поздние периоды в связи с развитием общественного сознания, жизненной и научной потребностью человечества особое внимание уделяется их изучению в антропоцентрическом направлении. Это обуславливает необходимость исследования межъязыковых связей в рамках новой методологии науки и современных научных направлений – социалингвистики, этнолингвистики, психалингвистики, прагмалингвистики, лингвокультурологии. Потому как из результатов научных исследований следует, что исследование языковых явлений различных языков во взаимосвязи с мышлением, мировоззрением, убеждениями и культурой народа, сопоставление семантических, лингвопоэтических и лингвокультурологических механизмов антонимий в языках различных систем в научно-теоретическом аспекте имеет важное значение для поиска решений лингвопрагматических споров, оптимизации международного общения и взаимопонимания.

В мировой лингвистике все большее внимание уделяется сравнительному изучению антономазий как ментальных структур и потенциальных единиц, в полной мере воплощающих в себе социально-исторические, политические, философские, просветительно-духовные, религиозные, литературно-информационные, семантические, лингвопоэтические и лингвокультурологические аспекты. Это, в свою очередь, позволяет установить прагматическую обусловленность использования антономазий в различных коммуникативных ситуациях относительно каждого языка, выявить их лингвопоэтические и лингвокультурологические особенности в речевом дискурсе английского и узбекского языков, научно обосновать лингвистико-структурные, лингвостилистические, когнитивно-дискурсивные, контекстуально-оказиональные показатели этих средств.

В связи с осуществляемыми в последние годы в нашей стране широкомасштабными реформами в национальном языкознании созданы многочисленные исследования по сравнительному изучению грамматических, лексико-семантических, лингвопоэтических и лингвокультурологических особенностей других языков в диахроническом и синхронном аспектах, особое внимание уделено “развитию научно-исследовательской и инновационной деятельности”<sup>1</sup>. Международные экономические, политические, социально-духовные, культурные связи нашего народа с мировым сообществом способствуют расширению масштабов исследований, обеспечивающих широкий путь к развитию сопоставительного языкознания путем изучения особенностей двух неродственных языков.

---

<sup>1</sup> Ўзбекистон Республикаси Президенти Шавкат Мирзиёевнинг Олий Мажлисга Мурожаатномаси [/prezident.uz/uz/lists/view/137](http://prezident.uz/uz/lists/view/137).

В этом смысле необходимо дальнейшее углубление в исследования освещения лексико-семантических особенностей антономазий, ставших неотъемлемой составляющей народной культуры, реализуемых в качестве важнейшего изобразительного средства художественной литературы на английском и узбекском языках, изучить место, механизм возникновения и лингвопоэтические аспекты воплощения художественных видов искусств в литературных произведениях, решить вопросы об источниках и закономерностях их формирования и непосредственной связи с народной культурой существует необходимость дальнейшего углубления научных исследований.

Данная диссертация в определенной степени служит реализации задач, определенных в Указе Президента Республики Узбекистан № УП-5850 «О мерах по кардинальному повышению роли и авторитета узбекского языка в качестве государственного языка» от 21 октября 2019 года, №УП-60 «О стратегии развития Нового Узбекистана на 2022 — 2026 годы» от 28 января 2022 года, №ПП-5117 «О мерах по поднятию на качественно новый уровень деятельности по популяризации изучения иностранных языков в Республике Узбекистан» от 19 мая 2021 года, Постановлении Кабинета Министров Республики Узбекистан №610 «О мерах по дальнейшему совершенствованию качества преподавания иностранных языков в образовательных учреждениях» от 11 августа 2017 года а также других нормативно-правовых документов относительно данной сферы деятельности.

**Соответствие исследования приоритетным направлениям развития науки и технологий республики.** Данное исследование выполнено в соответствии с приоритетным направлением развития науки и технологий республики I. “Формирование системы инновационных идей и их реализация в социальном, правовом, культурном, духовно-просветительском развитии информатизированного общества и демократического государства”.

**Степень изученности проблемы.** Научно-теоретические суждения относительно темы исследования встречаются в исследованиях таких зарубежных ученых как В.Гумбольдт, В.В.Воробьев, Э.Сепир, В.А.Маслова, В.В.Красных, С.В.Иванова, Н.Ф.Алефиренко, Н.Д.Арутюнова, Т.Ф.Волкова, Т.Б.Евсюкова, К.Р.Каграманов и других<sup>2</sup>.

---

<sup>2</sup>Гумбольдт В. фон. Язык и философия культуры. Пер. с нем./Сост. и общ. ред. А.В. Гулыш, Г.В. Рамишвили. – М.: Прогресс, 1985; Воробьев В.В. Лингвокультурология: теория и методы. -М.: 1997; Маслова В.А. Лингвокультурология. -М.: Академия, 2000; Красных В.В. Этнопсихоллингвистика и лингвокультурология. -М.: 2002; Иванова С.В. Лингвокультурологический аспект исследования языковых единиц: Дисс. ... д-ра филол. наук. –Уфа, 2003; Алефиренко, Н.Ф. Лингвокультурология: Ценностно-смысловое пространство языка. -М.: Наука, 2010. -288 с.; Арутюнова, Н.Д. Язык и мир человека. -М.: 1999. - 896 с.; Волкова, Т.Ф. Сравнения в речи диалектной языковой личности: Дис. канд. ... филол. наук. –Томск: 2004. -237 с.; Евсюкова, Т.Б. Лингвокультурологическая концепция словаря культуры: Автореф. ... докт. фил. наук. –Нальчик: 2002. -42 с.; Каграманов Карен Размикович. Антономасия как средство языковой номинации: семантика и прагматика (на материале англоязычной прессы): Автореферат кандидатской диссертации. –Москва: 2007. -25 с.; Колесов, В.В. Язык и ментальность. -Петербургское Востоковедение, 2004. - 240 с.; Колшанский, Г.В. Объективная картина мира в познании и языке. -М.: Наука, 1990. -103 с.; Лебедева, Л.А. Устойчивые сравнения русского языка во фразеологии и фразеографии: Дис. ... док. филол. наук. -Краснодар, 1999. - 204 с.

В своих исследованиях они высказывали соответствующие мнения о том, что антономазия - это особый вид силы и методологический инструмент. Их мнения относительно антономазии практически не отличаются друг от друга. Однако их мнения не совпадают по вопросу о том, к какому типу переноса относится антономазия. В кандидатской диссертации Арутюнян Микаэля Арутюновича защищенной в 2011 году на тему “Структура, семантика и прагматика стилистического приема «антономазия» на материалах немецкого языка”, вопрос об антономазии подробно изучен на примере материала немецкого языка и сделаны соответствующие выводы<sup>3</sup>.

К.Р.Каграманов в своей диссертации “Антономазия как средство языковой номинации: семантика и прагматика (на материале англоязычной прессы)” (2007) постарался исследовать семантические и прагматические особенности антономазий на примере таких периодических изданий, как The Times, The New York Times, The New York Times Book Review, The Guardian, Chicago Tribune, The Daily Mail, Newsweek, The Sunday Times, National Geographic, The USA Today, The International Herald Tribune напечатанных в течение 1999-2006 годов<sup>4</sup>.

В узбекском языкознании вопросы троп, лингвопоэтики и лингвокультурологии в различных аспектах рассмотрены в исследованиях Р.Кунгурова, М.Миртожиева, Ш.Рахматуллаева, Э.Бегматова, А.Нурмонова, И.Мирзаева, Н.Махмудова, С.Каримова, М.Якуббековой, М.Юлдошева и других<sup>5</sup>.

Д. Худойбергганова в своей монографии “Антропоцентрическое исследование текста” говорила об антропоцентрической парадигме, ее основных направлениях, высказав мысль о том, что в качестве прецедентных единиц следует отмечать известные носителям языка, регулярно

---

<sup>3</sup> Арутюнян М.А. Структура, семантика и прагматика стилистического приема «антономазия» на материалах немецкого языка: Дисс. ... кан. филолог. наук. –Москва, 2011. -24 с.

<sup>4</sup> Каграманов Карен Размирович. Антономасия как средство языковой номинации: семантика и прагматика (на материале англоязычной прессы): Автореферат кандидатской диссертации. –Москва: 2007. -25 с.

<sup>5</sup> Қўнгулов Р. Ўзбек тилининг тасвирий воситалари. –Т.: Фан, 1977; Миртожиев М. Ўзбек тилида полисемия. –Т.: Фан, 1975; Rahmatullayev Sh. Hozirgi adabiy o'zbek tili / Darslik. –Т.: Universitet, 2006; Бегматов Э. А. Ўзбек тили антропонимикаси. – Тошкент: Фан, 2013; Мирзаев И.К.. Проблемы лингвопоэтической интерпретации стихотворного текста: Автореф. дис. ... док. филол. наук. –Т.: 1992; Махмудов Н. Ўхшатишлар – образли тафаккур маҳсули // Ўзбек тили ва адабиёти. – Тошкент, 2011. – № 3. – Б. 19-24; Тилининг мукамал тадқиқи йўллари излаб ... // Ўзбек тили ва адабиёти. – Тошкент, 2012. – № 5. – Б. 5-16; Махмудов Н., Худойбергганова Д. Ўзбек тили ўхшатишларининг изохли лугати. – Тошкент: Маънавият, 2013. – Б. 3-10; Бегматов Э. Антропонимлар – антропоцентрик тадқиқ объекти // Ўзбек тили ва адабиёти. – Тошкент, 2013. – № 3. – Б. 35-39; Нурмонов А. Лингвистик нисбийлик ва лингвистик детерминизм назариялари ҳақида мулоҳазалар // Ўзбек тили ва адабиёти. – Тошкент, 2013. – № 5. – Б. 10-19. Каримов С.А. Ўзбек тилининг бадийи услуби: Филол.фан.д-ри....дисс. – Тошкент, 1994. –Б.292; Ёкуббекова М. Ўзбек халқ қўшиқларининг лингвопоэтик хусусиятлари: Филол.фан.д-ри. ...дисс.автореф. – Тошкент, 2005. Б.27.; Йўлдошев М. Чўлпоннинг бадийи тил маҳорати («Кеча ва кундуз» романи мисолида): Филол. фан. ном. ... дис. автореф. – Тошкент: ЎЗР ФА ТАИ, 2000; Йўлдошев М. Чўлпон сўзининг сирлари. –Т.: Маънавият, 2002; Йўлдошев М. Бадийи матн ва унинг лингвопоэтик таҳлили асослари. –Т.: Фан, 2006. -76 б.; Йўлдошев М. Бадийи матн лингвопоэтикаси. –Т.: Фан, 2008. -156 б.; Йўлдошев М. Бадийи матннинг лингвопоэтик тадқиқи: Филол.фан.док... дисс.автореф. – Т.: ЎЗР ФА ТАИ, 2009; Муҳаммаджонова Г. 80-йиллар охири 90-йиллар бошлари ўзбек шеърятининг лингвопоэтик тадқиқи: Филол.фан.номз. ...дисс.автореф. – Тошкент, 2004. Б.25.; Шадиёва Д.Ш. Муҳаммад Юсуф шеърятининг лингвопоэтикаси: Филол.фан.номз. ...дисс.автореф. – Тошкент, 2007. -Б.26; Жамолитдинова Д. Бадийи нутқда парантез бирликларининг семантик-грамматик ва лингвопоэтик хусусиятлари: Филол.фан.номз. ...дисс.автореф. – Тошкент, 2009.

присутствующие в их языковой памяти имена лиц, устойчивые словосочетания, предложения и тексты, к которым часто и повторно обращаются в своей речевой деятельности<sup>6</sup>. В своей диссертации “Лингвопоэтика ономастических единиц в художественном тексте” Д.Анданиязова попыталась исследовать переносные значения антропонимов<sup>7</sup>.

В отличие от работ, выполненных в данном направлении заметно то, что в современных исследованиях семантические, лингвопоэтические и лингвокультурологические особенности антономазий на английском и узбекском языках в сравнительном аспекте и монографически изучены недостаточно.

**Связь диссертационного исследования с планами научно-исследовательских работ высшего образовательного учреждения, где выполнена диссертация.** Исследование проведено в рамках научно-исследовательского плана, рассчитанного на 2017-2021 годы Бухарского государственного университета на тему “Важные вопросы обучения иностранному языку”.

**Целью исследования** является анализ в сравнительно лингвистическом аспекте семантических, лингвопоэтических и лингвокультурологических особенностей антономазий в английском и узбекском языках.

**Задачи исследования:**

оценка функциональной и семантической сущности антономазий, выявление порождающих их языковых и нелингвистических факторов;

определение, описание источников и механизмов образования антономазий в английском и узбекском языках, классификация по семантическим и лингвокультурным аспектам, входящих в его состав единиц;

определение места антономазий в системе тропов и художественных искусств, объяснение их отношения к другим типам переноса, в частности к аналогии, метафоре и метонимии; указание на их значение в художественном тексте, аргументирование того, что они являются основой, реализации образности и выразительности;

определение антономазий в английских и узбекских поэтических произведениях, выделение их смысловых и функциональных аспектов, классификация по источникам образования;

изучение и описание антономазий в поэтических произведениях Алишера Навои и Шекспира во взаимодействии с культурой узбекского и английского народов, определение места этих поэтов в развитии художественно-эстетического мышления и искусства слова народов мира на основе изучения в лингвопоэтическом аспекте, выявление их индивидуальных художественных навыков в этом отношении;

---

<sup>6</sup> Худойбергана Д.С. Матнинг антропоцентрики таджикӣ. — Т.: Фан, 2013. - 83 б.

<sup>7</sup> Анданийёзова Д. Бадиий матнда ономастик бирликлар лингвопоэтикаси: филол. фан. б. фалс. док. дисс. автор. –Т.: 2017.

обоснование того, что антономазии непосредственно связаны с национально-культурной жизнью людей определенного общества, доказательство на основе соответствующих материалов того, что они являются древнейшими и важнейшими лингвокультурными единицами английского и узбекского народов.

В качестве **объекта исследования** были отобраны классические и современные поэтические произведения, созданные на английском и узбекском языках. Также местами использовались публицистические и прозаические произведения.

**Предметом исследования** являются антономазии английских и узбекских поэтических произведений.

**Методы исследования.** В диссертации использованы семантико-стилистические, сравнительно-типологические, лингвопоэтические, лингвокультурологические, когнитивно-дискурсивные и компонентные методы анализа.

**Научная новизна исследования** состоит из следующих:

доказано, что причины возникновения, языковые источники, механизм образования, система тропов, место, функция и значение антономазий в языке и речи на английском и узбекском языках в семантическом аспекте реализуются под влиянием лингвопоэтических, лингвокультурологических и социолингвистических факторов;

выявлено, что антономазии в поэтических произведениях, созданных на сравниваемых языках, наряду с выполнением таких функций, как идейная, описательная, номинативная, эстетическая, стилистическая, экспрессивная и символическая, выполняют в речи конкретную информационную и справочную функцию о точном представлении определенного человека, его духовного мира, реализуются только в процессе текста, являясь наиболее удобным изобразительным выражением;

определено, что коммуникативный и деривативный характер процесса формирования антономазий в английском и узбекском языках основан на том, что языковое единство реализуется в рамках развития текста, что источниками формирования антономазий в обоих языках считаются явления вербализации логического, языкового, культурно-нравственного мышления, присущие общественной жизни, культуре, религиозным убеждениям, истории, литературе, менталитету этих народов;

аргументировано, что антономазии в сопоставляемых языках являются важнейшим языковым явлением, наиболее полно раскрывающие культуру нации, как лингвокультурологические единицы являются продуктом парадигматических и синтагматических отношений, содержащие в себе данные о филологических, социально-исторических и культурных фактах, наглядно отражающей общественно-политическую жизнь, историю, уклад жизни, культуру, традиции, эстетические взгляды и психологию народов.

**Практические результаты исследования** состоят из следующих:

в исследовании антономазии в английских и узбекских поэтических произведениях были научно-теоретически охарактеризованы по их лексико-

семантической природе и лингвистико-художественной природе, лингвопоэтическим и лингвокультурологическим характеристикам и классифицированы по различным семантическим группам;

обоснован тот факт, что антономазии в английском и узбекском языках имеют непосредственную связь с общественной жизнью, культурой, религиозными верованиями, историей, менталитетом этих народов, их первоначальными источниками формирования являются фольклор, мифологические и религиозные понятия, исторические события и личности, знаменитые образы в искусстве, в частности в художественных произведениях, имеющих уровень классики;

в исследовании было определено, что принципы перевода подразумеваемого единства, разработанные в отношении сравнительно-сопоставительного аспекта антономазий в английском и узбекском языках, являются одним из важных источников для дальнейшего улучшения качества художественного перевода.

**Достоверность результатов исследования** заключается в том, что к исследованию проблемы был использован подход критерия научной объективности, основанный на требованиях идеологии и идей независимости, четкой постановкой проблемы, научной обоснованностью на должном уровне, получением теоретических данных и фактических материалов из надежных научных и художественных источников, статьями, опубликованными в специализированных журналах из списка ВАК и зарубежных научных журналах, внедренностью выводов в практику, а также тем, что в их основе лежит современное научное мышление, реализуемое в лингвистике более позднего периода и то, что полученные результаты подтверждены уполномоченными организациями.

**Научная и практическая значимость результатов исследования.** Научная значимость результатов исследования определяется тем, что они служат научно-теоретическим источником при исследовании лексико-семантических, лингвопоэтических, лексикографических и лингвокультурологических особенностей английского и узбекского языков, роли антономазий в художественном тексте и их структуре, словарно-художественных и лингвокультурных особенностях и вопросах, касающихся художественно-эстетических задач.

Практическая значимость результатов исследования заключается в том, что на основе его научно-фактических материалов возможно осуществить методологический, лингвистический, лингвокультурологический анализ английского и узбекского языкознания, теории языкознания, культуры речи и художественного текста на филологических факультетах высших учебных заведений, преподавание дисциплин по сопоставительной грамматике языков, создание двуязычных толковых словарей по антономазиям, решение вопросов, связанных с переводом научных и художественных произведений, разработку методических пособий и методических рекомендаций по практическим занятиям, организацию выборочных курсов и семинаров, а

также пропаганду в средствах массовой информации художественное мастерство Алишера Навои и Шекспира.

**Внедрение результатов исследования.** На основании научных результатов и выводов, полученных в ходе исследования семантического, лингвопоэтического и лингвокультурологического анализа антономазий в английском и узбекском языках:

теоретические выводы о выявлении на основе фактического материала причин возникновения, лингвистических источников, механизма формирования, системы тропов, места, функций и значений антономазий английского и узбекского языков в языке и речи, а также доказательстве непосредственной связи их семантической сущности с лингвокультурологией использованы при выполнении фундаментального проекта ФА-Ф-1-ОО5 «Исследование истории каракалпакской фольклористики и литературоведения» (2017-2020), выполненного в 2017-2020 годах в Каракалпакском научно-исследовательском институте гуманитарных наук Каракалпакского отделения Академии Наук Республики Узбекистан (Справка №.123 Каракалпакского научно-исследовательского института гуманитарных наук Каракалпакского отделения АН Республики Узбекистан от 15 февраля 2022 года). В результате было установлено, что большинство антономазий в классических узбекских поэтических произведениях составляют антропонимы, заимствованные из арабского языка в узбекский, количество антономазий, относящихся к именам религиозно-мифологических (мифологических) героев, больше, чем имена правителей, а большинство антономазий в английских поэтических произведениях составляют антропонимы, относящиеся к древним греческим и римским религиям;

выводы по раскрытию лексико-семантических особенностей антономазий в английском языке; в исследовании роли антономазий в реализации художественных искусств в литературных произведениях, механизма их возникновения и лингвопоэтических аспектов в реализации художественных произведений; по выявлению источников и закономерностей образования антономазий в английском языке и их непосредственной связи с народной культурой использованы при выполнении зарубежного проекта в рамках проекта «Access-STEM» № SUZ800-20-IN0098 (Справка №05-01-1437 Бухарского государственного университета от 20 октября 2021 года). В результате определено, что антономазия-важнейшее языковое явление, в полной мере отражающее в себе культуру нации, что позволяет проводить широкий анализ лингвокультурологических, поэтических особенностей народов, полно хранящих в себе информацию о филологических, социально-исторических и культурных фактах, ярко отражающих в себе социально-политическую жизнь, историю, образ жизни, культуру, обычаи, эстетические взгляды и психологию народа;

научно-теоретические выводы о том, что природа антономазии в английском и узбекском языках схожа, одинаков механизм формирования и

реализации практически, цели и задачи совпадают, источники образования антономазии в обоих языках напрямую связаны с общественной жизнью, культурой, религиозными верованиями, историей и литературой этих народов были использованы при подготовке сценариев передач “Ассалом, Бухара”, “Восьмое чудо” Бухарской областной телерадиокомпании выданного в эфире в мае 2021 года (Справка № 1/149 Бухарской областной телерадиокомпании от 2 мая 2021 года). Результаты данных исследований послужили обогащению сценария передач, направленных на популяризацию национально-духовного наследия;

выводы и обобщения о том, что антономазии в поэтических произведениях, созданных на узбекском и русском языках, выполняют не только идейные, описательные, номинативные, эстетические, стилистические, экспрессивные, символические функции, но и выполняют в речи функцию передачи точной информации о точном представлении определенной личности, его духовном мире, реализуются только в текстовом процессе и являются одним из наиболее удобных средств изображения, использованных в учебнике под названием «O`zbek adabiy tili tarixi» (Buxoro: Durdona, 2021. -376 b. ISBN 978-9943-7702-3-2), рассчитанного для образовательного направления 5120100 – Филология и обучение языкам Бухарского государственного университета (Справка № 150 Бухарского государственного университета от 9 февраля 2022 года). В результате расширилось содержание учебника и усовершенствовано его содержание, а также повысились теоретические знания студентов об антономазиях.

**Апробация результатов исследования.** Результаты исследования обсуждены в виде лекций и апробированы на 4 республиканских и 3 зарубежных научно-практических конференциях.

**Опубликованность результатов исследования.** По теме диссертации опубликовано 18 научных работ, в частности 6 статей в научных изданиях, рекомендованных Высшей аттестационной комиссией Республики Узбекистан к публикации основных научных результатов докторских диссертаций, из них 2 в зарубежных журналах.

**Структура и объем диссертации.** Диссертация состоит из введения, трех глав, заключения, списка использованной литературы. Общий объем исследования составляет 140 страниц.

## **ОСНОВНОЕ СОДЕРЖАНИЕ ДИССЕРТАЦИИ**

Во **вводной части** приведены сведения об актуальности и востребованности темы диссертации, цели, задачах, объекте, предмете исследования, соответствии приоритетным направлениям развития науки и технологий Республики, научной новизне, практических результатах, достоверности полученных результатов, теоретической и практической значимости работы, внедренности результатов исследования в практику, апробации и структуре диссертации.

В первой главе диссертации, озаглавленной как **“Семантическая характеристика антономазий”**, исследованы такие вопросы, как роль антономазий в системе переносов, их языковые и содержательные особенности, статус в развитии художественного искусства, механизмы и источники формирования, уточнено отношение к сопутствующим видам переноса— метафорам, метонимиям и аналогиям.

Антономазия является одним из важнейших языковых явлений в составе переносов и активно используется в образцах разговорного, публицистического, официального, особенно книжного стиля и художественной литературы. Это греческое слово, означающее *"назвать по-другому"* или *"вместо"*. Он основан на переносе имени, то есть на отдельном явлении проявления определенного свойства-действия объекта в другом объекте. На ранних этапах развития лингвистики антономазия понималась именно как таковая и ограничивалась описанием ее как таковой, определяемой лишь как стилистическое явление и средство речи. В более поздние времена высказывались противоречивые мнения о его сущности и содержании.

Высказывались различные научные мнения относительно взаимосвязи антономазии с метафорой и метонимией, источников и задач ее формирования. Отдельно следует отметить, что разные подходы подразумевают не неправильное понимание антономазии, а более широкое освещение некоторых ее аспектов, что является еще более широким явлением, чем стилистическая реальность. Антономазия является средством языковой номинации, в результате которой проявляются структурные, семантические и прагматические свойства совершенно новых групп значений<sup>8</sup>.

С помощью антономазии характеристики описываемого человека или образа выражаются четко и эффективно. Она не только порождает эмоциональность, но и дает правильную и точную оценку антономазированного человека или образа. В зависимости от их текстового и лексического значения антономазии можно разделить на разные типы. Потому что назвательное значение присуще именам собственным, тогда как денотативное значение относится к значению родственного существительного. Соответственно антономазию можно разделить на два основных типа. В антономазиях первого типа значение именованного является основным, тогда как денотативное значение происходит из текста, то есть в этом случае значение имя собственное частично трансформируется в родовое значение имени. С другой стороны, антономазия второго типа—это переносное значение родственных имен. В нем основное значение—денотативное, а второе название происходит от текста. А родственное существительное становится частично именем собственным<sup>9</sup>.

<sup>8</sup>Арутюнян М.А. Структура, семантика и прагматика стилистического приема «антономазия» на материалах немецкого языка: Автореф. дис. ... канд. филол. наук. —М.: 2010. —С. 7.

<sup>9</sup>Каграманов К.Р. Антономазия как средство языковой номинации: семантика и прагматика: Автореф. дис. ... канд. филол. наук. —Москва —2007. —С. 9.

В антономазиях учитываются характер, черты и качества людей – человечность, храбрость, отвага, интеллект, щедрость, трусость, тирания, ревность, жадность, которые называются именем, известным всем или большинству. Примечательно, что в литературе и публицистике более позднего периода становится все более популярным называть знаменитостей не по имени, а более эпитетными именами, описательными фразами.

Антономазия, активная на одном историческом этапе, может быть неактивной в следующем социальном периоде. Система антономазий со временем меняется, а также обогащается вновь созданными антономазиями. Например, в прошлом имя Аристотель применялось к *мудрому человеку, философу*, имя Уильям Шекспир применялось к *талантливому поэту*, а в более поздние времена как антономазия стали употребляться имена Махатма Ганди применительно к *духовному отцу всего народа*, Уинстон Черчилль – применительно к *государственному деятелю, объединяющему весь народ вокруг единой идеи*.

Помимо того, что антономазии дают четкое представление о конкретном человеке, они также выполняют функцию предоставления информации о нем. Они реализуются в процессе текста или речи. В английском языке *Соломон* – используется в переносном значении как *умный человек*, *Спайдерман* – храбрый, спасатель, *Тарзан* – дикий, а *Иуда* чаще всего как предатель.

Антономазия включает в себя создание нарицательного существительного или прилагательного от названия человека или места. В соответствии с этим, антономазию можно разделить на разные типы. Рассматривая механизм его семантического формирования, можно выделить различные типы.

Механизм возникновения антономазий определяется тремя факторами: словом, выбранным для антономазии, предполагаемым значением, значением антономазии в семантической связи с именем. В зависимости от периода их возникновения их можно разделить на две группы: древние и современные антономазии. К антономазиям, которые сформировались в древние времена, можно отнести *Венеру, Аполлона, Юсуфа, Меджнуна*, к современным антономазиям, таких как *Маргарет Тэтчер, Майкл Джексон, Онна Мадонна*.

Во второй главе диссертации, которая называется **"Лингвопоэтические особенности антономазий в английском и узбекском языках"** трактуются такие термины и понятия, как "ономапоэтика", "поэтическая ономастика", "лингвистическая поэтика", "лингвопоэтика", "ономапоэтика", описывается сущность и содержание художественного искусства талмим, основанного на аналогии, художественное мастерство поэтов, в частности Алишера Навои и Шекспира, писавших на вышеуказанных языках, оценивается употребление антономазий, выявлены их лингвистические особенности в поэтических произведениях.

В лингвистике словарно-художественные и экспрессивные особенности единиц, обозначающих имена в художественных произведениях сначала

изучались под термином "ономапэтика", а затем под термином "поэтическая ономастика".

В восточном литературоведении антономазии назывались как художественное искусство *талмих*. Единицы, которые составляют основу этого художественного искусства, в лингвопэтике и лингвокультурологии исследовались как термины *ономастическая единица, ономастическая метафора, прецедентное имя, аллюзивное имя и "говорящие" имена*<sup>10</sup>.

В лингвистике до сих пор нет четкого единого мнения относительно названий области, изучающего художественность ономастических единиц. Они изучаются как разные термины. Например, как *литературная ономастика, поэтическая ономастика, стилистическая ономастика, литературная и художественная ономастика, пэтика онимов, поэтонимология* и т.д. Некоторые ученые по отношению к отдельным именам с поэтической нагрузкой рекомендуют использовать термин *антропэтоним, а не антропоним*<sup>11</sup>.

В английской и узбекской литературе антономазии имеют большое значение, они в той или иной степени были в употреблении на всех этапах развития этой литературы. В английской литературе одной из ведущих фигур в этом художественном искусстве был Шекспир, а в узбекской литературе Алишер Наваи, который на беспрецедентном уровне развил это искусство, сформировав антономазии в узбекской литературе как отдельную систему. Не будет преувеличением, если скажем, что антономазии, используемые в литературных и художественных произведениях пэта, в полной мере отражают историю, культуру и литературу узбекского народа.

Используемые им антропонимы с точки зрения настоящего периода можно разделить на две группы: 1) антономазии, переносное значение которых было известно многим в то время, когда жил пэт, а переносное значение к настоящему периоду не очень известно.

2) антономазии, переносное значение которых известно многим, как и в тот период, в котором жил пэт, так и в настоящее время. В качестве примера можно привести таких как: *Лейли, Меджнун, Фархад, Ширин*.

Антономазии в художественных произведениях Алишера Наваи образуются в основном на основе слов из категории существительных. Примечательно то, что большинство из них являются антропонимами, которые заимствованы из арабского в узбекский. В количественном выражении имена вымышленных образов, религиозно-мифологических героев встречаются чаще, чем имена правителей. Огромное количество антономазий, использованных в произведениях писателя, продолжают активно использоваться и сейчас в традиционной узбекской художественной литературе. Стоит отметить, что они глубоко укоренились в образе жизни, культуре и литературе узбекского народа и оказывают положительное

<sup>10</sup> Анданиёзова Д. Бадий матида ономастик бирликлар лингвопэтикаси: филол. фан. б. фалс. док. дисс. автор. –Т.: 2017. –Б. 11.

<sup>11</sup> Калинин В.М. Теоретические основы поэтической ономастики: Автореф. дисс. ... д-ра филол. наук. – Киев, 2000. –С. 14.

влияние на развитие его социального мышления, эстетического вкуса и нравственных взглядов.<sup>12</sup>

Уильям Шекспир в своих произведениях широко использовал имена богов из легенд. Это очень помогло быстро и эффективно донести его творчество до читателей. Поэт - один из тех, кто умело использовал антономазии в своих поэтических произведениях. В качестве примера приведем следующий отрывок:

See what a grace was seated on this brow,  
*Hyperion's* curls, the front of Jove himself,  
An eye like *Mars'* to threaten and command,  
A station like the herald *Mercury*  
New-lighted on a heaven

Перевод на узбекский:

Буни қаранг: қанчалик жозиба кўркам.  
Зебо пешона, сочлари *Аполлонвори*,  
Қарашлари *Марсники* сингари мағрур,  
Осмоннинг элчиси *Меркурий* каби  
Улуғворлик ва савлат бу кишига жам.

Очевидно, что в этом стихотворном отрывке поэт использовал такие антономазии, как *Аполлон*, *Марс*, *Меркурий*. Как и описывается в произведении, Гамлет сравнивает красоту и храбрость черты лица своего отца с легендарными богами – *Аполлоном*, *Марсом*, *Меркурием*. Известно, что в греческой мифологии и религии Аполлон был Богом Олимпа, сыном Зевса и Лета, целителем, покровителем искусства. Культ Аполлона зародился в Малой Азии и во 2-м тысячелетии до нашей эры распространился на Грецию, а оттуда и на Рим.

Первоначально он был известен как покровитель пастухов, бог яблоневых садов. Он также почитался как покровитель поэзии и музыки. В древнегреческом искусстве Аполлон изображался в виде юноши, держащего в руке стрелу или музыкальный инструмент. В этом стихотворном отрывке Шекспира Гамлет сравнивает свою мать с Аполлоном, пытаясь интерпретировать её как покровительницу искусства и поэзии. В вышеупомянутом стихотворном отрывке поэта слово *Меркурий* также использовалось как антономазия. Согласно древнеримским легендам, *Меркурий* - сын Юпитера, покровитель торговли, искусства, профессии, туристов. У греков его обычно сравнивали с Гермесом.

Глава третья называется "**Лингвокультурологические особенности антономазий английского и узбекского языков**", которая состоит из трех разделов: "*Антономазии, образованные на основе имен исторических лиц*", "*Антономазии, образованные на основе героев произведений*" и "*Антономазии, образованные на основе имен мифологических, религиозно-мифических героев*".

---

<sup>12</sup> Saidov Y. Alisher Navoiy ijodida antonomaziyalarning o'rni // Alisher Navoiy va XXI asr: Xalqaro ilmiy–nazariy anjuman materiallari. –Toshkent: Mashhur press, 2020. –B. 327–331.

Антономазии имеют очень важное лингвистическое значение в художественных текстах и в значительной степени служат активизации имеющихся знаний в сознании человека, а с другой стороны, четко представляют культуру, принадлежащую определенному народу или нации, отражают национальный менталитет, с третьей стороны, являются основой для повышения художественной и эстетической ценности произведения, облегчают понимание текста художественного произведения.

О формировании и источниках английских антономазий можно высказать мнение о том, что во-первых, их формирование напрямую связано с прогрессом в общественно-политической, культурно-образовательной, литературной жизни этого народа, а во-вторых - с факторами широкого распространения христианской религии. Также одним из важных факторов развития этой системы были отношения с народами соседней страны и нашествием скандинавов и норманнов.

И в последние годы, когда углубляются процессы глобализации народов мира, общехарактерные антономазии также набирают популярность. Такие имена, как *Колумб, Наполеон, Чарли Чаплин, Отелло, дон Жуан, Робинзон Крузо, Джеки Чан* вошли в мир узбекской лингвокультуры. Их переносные значения без труда хорошо понятны большинству узбеков. В последующие периоды, в результате усилий узбекского народа по восстановлению своих духовных ценностей, в узбекском языке повысился уровень применения таких прецедентных имен, как *Тумарис, Ширак, Муканна, Амир Тимур, Джалалиддин (Джалалиддин Мангуберди), Бойчибор, Хумо, Чулпан, Осман (Осман Насир)*.

Одной из особенностей современной узбекской литературы является то, что имена исторических личностей, героев художественных произведений широко используются в качестве прецедентных имен.

В отличие от узбекской литературы, в английской литературе в качестве прецедентов часто приводятся имена мировых знаменитостей, политиков, военачальников, героев кино и мультфильмов. Это скорее всего связано с тем, что в газетах и журналах регулярно публикуются аналитические статьи о каждом аспекте их деятельности.

Антономазии можно разделить на следующие типы:

а) имена исторических лиц: *Томарис, Ширак, Александр Македонский, Чингисхан, Муканна, Наполеон, Гитлер* и т. д.; б) имена персонажей литературного произведения: *Фархад, Ширин, Лейли, Меджнун (Кайс), Отелло, Яго* и др.; в) имена и псевдонимы поэтов: *Фирдавси, Хафиз (Хафиз Шерози), Наваи, Машираб, Бедил, Байрон, Гете, Пушкин, Лермонтов, Чулпан* и др.

Большинство антономазий в английском языке в соответствии с их происхождением восходят к святой Библии. Это можно объяснить тем фактом, что христианская религия является основным источником веры для английского народа. Имя, принадлежащее конкретному человеку, используется в антономазии как нарицательное. Это явление распространено в массово-журналистском стиле нынешней эпохи. Оно была

популяризирована для представления расистских людей как Гитлера, знаменитых ораторов как Цицерона, политического лидера с абсолютной властью как Диктатора, гения научной сферы как Эйнштейна, мудрого правителя как Соломона.

Есть две важные характеристики антономазий: первая - популярность, особенность занимания прочного места в языковой памяти носителей языка; вторая - символизм, в котором сконцентрированы определенные качества.

Под влиянием художественных произведений Шекспира в мире возникло много антономазий, особенно в английской литературе. В качестве примера можно упомянуть такие имена, как *Falstaff* (*Sir John Falstaff*), *Motus*, *Helen*. Известно, что образ *Falstaff* описан в произведениях Шекспира "Генрих IV" и "Веселые жены Виндзора" ("*The Merry Wives Of Windsor*"), который представлен в обоих пьесах как толстый, хвастливый, лицемерный и подлый герой. Это имя антонимизируется с данными чертами характера в английской литературе более позднего периода.

В лингвистике имена мифологических, религиозно-легендарных героев называются агионимами (греч. священное, божественное имя), обозначаются также и в нем исследуются названия предметов, которые считаются священными, а также религиозные антропонимы. В поэтических произведениях Алишера Навои имена таких пророков, как *Адам*, *Рухуллах* (*Христос*, *Иисус*), *Иов*, *Давид*, *Ной*, *Соломон*, *Хизр*, *Иосиф*, *Иаков* приведены как антономазии.

В современной узбекской поэзии религиозные антропонимы (такие как *Рухулла* (*Христос*, *Иисус*), *Айюб*, *Давид*, *Ной*, *Соломон*, *Хизр*, *Иосиф*, *Якуб*) встречаются относительно меньше чем в узбекской классической литературе. Для этого есть ряд конкретных причин, некоторые из которых мы приведем ниже: В современной узбекской поэзии религиозные антропонимы (такие как *Рухулла* (*Христос*, *Иисус*), *Айюб*, *Давид*, *Ной*, *Соломон*, *Хизр*, *Иосиф*, *Якуб*) встречаются в относительно небольших количествах в классической узбекской литературе.

## ЗАКЛЮЧЕНИЕ

1. Помимо выполнения в литературных произведениях искусства таких задач, как идеологическая, описательная, номинативная, эстетическая, стилистическая, экспрессивная, символическая антономазия, также выполняют в речи функцию передачи информации, сведений о конкретном воображении, духовном мире человека. Наиболее важным аспектом в реализации антономазий является то, что они становятся реальными только в процессе текста или речи, несут нагрузку переносного значения. Они являются одним из самых доступных изобразительных приемов в речи и языке, как убедительный и эффективный инструмент.

2. Антономазия - это не исходное имя в речи и языке, а риторический способ процитировать имя человека и назвать кого-то в переносном смысле. Антономазии обычно используются для того, чтобы выразительно и кратко

выразить общее мнение о людях. Их использование в речи и языке варьируется в зависимости от социального периода, а также окружающей среды. Антономазия, активная на одном историческом этапе, может быть неактивна в более поздний социальный период. Система антономазий меняется с течением времени, а также обогащается новыми антономазиями.

3. При определении антономазии как метафорического или метонимического переноса значения следует обратить внимание на два аспекта. Первое относится к переносному значению имени (антропоним, имя человека), связанному с ним самим (например, выражение Влада Цепеша Дракулу как вампира, который пьет кровь невинных людей), а второе - к применению этого значения к другому человеку. В первом случае будет происходить взаимодействие между человеком и его переносным значением и это можно оценить как разновидность метонимического переноса значения. Во втором случае - выразить другого человека с вышеуказанным именем (например, при описании вампира, пьющего кровь невинных людей, назвать его именем Влад Цепеш Дракула, перенести на него негативные черты, присущие этому человеку). В этом случае черта характера, присущая одному человеку, переносится образно на другого человека. Соответственно, антономазии в таких проявлениях можно оценить как возникновение метафорического переноса смысла.

4. Явление антономазии в английском и узбекском языках является общим, которое следует изучать с двух точек зрения – как изобразительно-стилистическое средство, используемое в литературном языке, и как перенос, используемый в речи. Уместно классифицировать антономазии по источникам образования и содержанию: а) антономазии, возникшие на основе имен известных исторических личностей (таких как *Аристотель*, *Хотами той*, *Влад Цепеш Дракула*, *Наполеон*, *Махатма Ганди*); б) антономазии, образованные на основе мифологических легенд (таких как *Кассандра*, *Алпомиш*); г) антономазии, сформированные на основе образов художественных произведений (например, *Отелло* - ревнивец, *Дон Кихот* - мечтатель, *Коришкамба* - скупец).

5. Антономазия основана на взаимодействии логических и номинальных значений, при котором эти значения обязательно должны восприниматься одновременно. Когда его номинативное значение не зависит от текста, его логическое значение появляется в тексте. Взаимодействие между логическим и номинальным значениями конкретной антономазии часто целенаправленно используется для выражения художественно-эстетического мировоззрения и чувств автора, а также его отношения к предполагаемому объекту. Антономазии выполняют такие задачи, как сделать речь красивой, украсить ее, показать уровень знаний говорящего, проинформировать слушателя, убедить его.

6. В художественных текстах, созданных на английском и узбекском языках, антономазии представляли субъективное отношение автора и выступали в качестве важного изобразительного средства при формировании текста. Они использовались в художественном тексте в метафорическом и

метонимическом смысле, что привело к созданию художественных произведений, а также стилистических фигур. Поэты, писавшие на подразумеваемых языках, уделяли особое внимание известному, то есть знакомому многим историческому или художественному факту, на который указывается в актуализации художественного творчества талмим. Потому что чем выше уровень популярности и осведомленности о факте, на который указывают, тем шире круг тех, кто понимает его суть и значение, а также его переносное значение.

7. Природа антономазии в английском и узбекском языках схожа, механизм формирования и реализации практически одинаков, цель и функция которого также совпадают. Источниками антономазии в обоих языках являются общественная жизнь, культура, религиозные верования, история и литература этих народов. Со второй половины XIX века количество антономазий, основанных на древней мифологии, в английских поэтических произведениях относительно невелико. Шекспир в качестве антономазии в своих произведениях широко использовал имена богов из легенд, в то время как в современных английских поэтических произведениях их довольно мало. Одной из причин этого является широкий приоритет таких направлений в западной философии, как позитивизм, неопозитивизм, структурализм и их сильное влияние на художественную литературу.

8. Можно заметить, что в поэтических произведениях на английском и узбекском языках антономазии использовались авторами для различных целей. Особенно часто они использовались для того, чтобы ярко, лаконично, ясно, трогательно и понятно выразить художественную мысль, реализовать важнейший признак художественной литературы – художественное искусство, экспрессивно выразить отрицательную или положительную оценку, выразить сильную страсть и волнение, преувеличить определенные аспекты и признаки, характерные для персонажа, интерпретировать, подтверждать, доказывать художественную идею и мысль, совершенствовать и обогащать художественно-эстетический вкус и мировоззрение читателя. В поэтических произведениях обоих языков антономазии выполняли такие задачи, как описательные, номинативные, идеологические, эстетические, стилистические, экспрессивные и символические.

9. Антономазия - это перенос, призванный отдельно выделить внутренний духовный мир, внешность, наиболее важные качества и характер, а также природу образов в произведениях искусства, для того, чтобы эффективно его представить. Они в значительной степени способствуют четкому выражению абстрактного понятия и яркому воображению читателем определенных понятий. Антономазии вызывают у читателя большой интерес к художественному произведению и дают возможность четко понять суть основного текста. В дополнение к задаче убеждения они также выполняют мотивационную функцию. Антономазии проявили себя как одно из важных языковых средств в глубоком восприятии и удобном понимании эстетической сущности и философских идей поэтических произведений.

10. В английской и узбекской литературе антономазии имеют большое значение, они были в употреблении в той или иной степени на всех этапах развития этой литературы. В английской литературе одной из ведущих фигур в этом художественном искусстве был Шекспир, а в узбекской литературе Алишер Навои, который на беспрецедентном уровне развил это искусство, сформировав в узбекской литературе антономазии как отдельную систему. Несравнимы заслуги подразумеваемых поэтов в развитии искусства талмих. Антономазии, используемые в их поэтических произведениях, отражают историю, культуру и литературу узбекского и английского народов. Алишер Навои несомненно, является поэтом, который использовал больше всего антономазий с количественной точки зрения не только в узбекской классической литературе, но и в восточной классической литературе, более того, в мировой литературе. Лишь в одном из его произведений «*Гаройиб ус-сигар*» были использованы около семидесяти антономазий. Некоторые сравнительные анализы показали, что такого количества антономазий не существует в творчестве поэтов, творивших как до, так и после Алишера Навои. Это один из фактов, доказывающих, насколько Алишер Навои развил этот вид художественного искусства.

11. Антономазии в английской и узбекской литературе в основном относятся к категории существительных. Примечательно, что большинство антономазий в узбекских классических поэтических произведениях являются антропонимами, заимствованными из арабского языка. Количество антономазий, принадлежащих именам религиозно-мифических (мифологических) героев, очень распространено, чем имена правителей. Огромное количество антономазий, использованных в узбекских классических произведениях, продолжают активно использоваться традиционным способом в современной узбекской художественной литературе. Они глубоко укоренились в образе жизни, культуре и литературе узбекского народа и оказывают положительное влияние на совершенствование его социального мышления, эстетического вкуса и нравственных взглядов. Большинство антономазий в английских поэтических произведениях состоят из антропонимов, принадлежащих к религиям Древней Греции и Рима. Даже в произведениях искусства, созданных на этом языке, количество антономазий, принадлежащих к именам религиозно-легендарных (мифологических) героев, встречаются чаще, чем имена правителей.

12. Существуют как сходства, так и различия в применении антономазий в системе английского и узбекского языков. Сходство заключается в том, что в системе английского и узбекского языков это явление имеет одинаковую природу, то есть используется как эпитет при полном описании конкретного человека, при четком раскрытии его характера-натуры. В обоих языках источниками антономазии являются образы устного народного творчества, мифологические и религиозные понятия, исторические события и личности, образы художественных произведений. Различия заключаются в том, что причиной возникновения антономазий в английском языке чаще были

лекции политиков, ораторское искусство, в то время как в узбекском языке - художественная литература, в частности поэтические произведения, послужили основой для формирования и широкого распространения антономазий.

13. В английской литературе часто наблюдается использование теофорических имен (Бог и связанные с ним имена) в качестве антономазий. Тот факт, что у большинства европейских народов сначала каждому Богу давали имя в соответствии с аспектом принадлежности также повлиял на художественную литературу. Из имен высших существ, такие, как *Diety* (Бог, Бог), *Angel* (ангел), *Satan* (Сатана, демон), *Jupiter* (Юпитер), *Demon* (дьявол) активно использовались в английских поэтических произведениях в качестве антономазии. Такие теофорические имена, как *Oswald*, *Anselm*, *Aceni*, *Inge*, *Elfrich*, *Elbich*, *Aurelias*, *Aurelianus*, *Aurellianus*, *Aurel*, *Appolonius* были одним из первых источников для формирования системы антономазий в английской литературе.

14. Что касается образования и источников антономазий английского языка, то можно сделать вывод о том, что, во-первых, их формирование напрямую связано с развитием общественно-политической, культурно-образовательной, литературной жизни этого народа, а во-вторых, с факторами проникновения христианской религии в общественную жизнь англичан. Большинство антономазий английского языка в соответствии с источником происхождения восходят к Библии. Это можно объяснить тем фактом, что христианская религия является основным источником веры английского народа.

**SCIENTIFIC COUNCIL DSc.03/04.06.2021.Fil.72.03 AWARDING  
SCIENTIFIC DEGREES AT BUKHARA STATE UNIVERSITY**

---

**BUKHARA STATE UNIVERSITY**

**ACHILOVA RISOLAT AZAMOVNA**

**LEXICO-SEMANTIC AND LINGUO-POETIC STUDY OF  
ANTONOMASIA IN ENGLISH AND UZBEK LANGUAGES**

**10.00.06 – Comparative literary criticism, contrastive linguistics and translation studies**

**DISSERTATION ABSTRACT  
for a Doctor of Philosophy (PhD) scientific degree in PHILOLOGICAL SCIENCES**

**Bukhara -2022**

The theme of the dissertation for a Doctor of Philosophy (PhD) was registered by the Supreme Commission of the Cabinet of Ministers of the Republic of Uzbekistan under number B2020.1.PhD/Fil1135.

The dissertation has been prepared at Bukhara State University.

The abstract of the dissertation is posted in three languages (Uzbek, Russian, English (resume)) is placed on the website of Scientific Council ([www.buxdu.uz](http://www.buxdu.uz)) and on the website of "Ziyonet" information and educational portal ([www.ziyonet.uz](http://www.ziyonet.uz)).

**Scientific supervisor:** Saidov Yokub Siddikovich  
Doctor of Sciences in Philology, Professor

**Official opponents:** Kiselyov Dmitriy Anatolevich  
Doctor of Sciences in Philology, Associate Professor

Yusupova Hilola Uktamovna  
Doctor of Philosophy in Philology, Associate Professor

**Leading organization:** Urganch State University

The dissertation defense will be held on «07» November 2022 at 10<sup>00</sup> at the meeting of the Scientific Council awarding Scientific degrees DSc.03/04.06.2021.Fil.72.03 at Bukhara State University (Address: 200118, Mukhammad Ikbol str., 11. Phone: (99865) 221-29-14; Fax: (99865) 221-12-57; e-mail: [buxdu\\_rektor@buxdu.uz](mailto:buxdu_rektor@buxdu.uz)).

The dissertation is available at the Information-resource center of Bukhara State University (registration No. 182). (Address: 200118, Mukhammad Ikbol str., 11. Phone: (99865) 221-25-87.)

Dissertation abstract was distributed on «24» October 2022.

(Mailing protocol-register No 22-19 of «24» October 2022)



**D.S.Uraeva**  
Chairman of the Scientific Council awarding scientific degrees, Doctor of Sciences in Philology, Professor

**Z.I.Rasulov**  
Scientific Secretary of the Scientific Council awarding scientific degrees, Doctor of Philosophy in Philology, Associate Professor

**M.M.Juraeva**  
Chairman of the Scientific Seminar under Scientific Council awarding scientific degrees, Doctor of Sciences in Philology, Professor

## INTRODUCTION (PhD thesis annotation)

**The aim of the research work** is a comparative linguistic analysis of the semantic, lingvopoetic and linguocultural features of antonomasia in the English and Uzbek languages.

**The object of the research work.** Classical and modern poetic works in English and Uzbek were selected as the object of research. Journalistic and prose works were also used.

**The scientific novelty of the research work** includes the followings:

It has been identified that the reasons for the emergence of antonomasias in the English and Uzbek languages, linguistic sources, mechanism of formation, system of tropes and the role, function and importance of antonomasia in an artistic text, semantic content and essence are influenced by linguopoetic, linguocultural and sociolinguistic factors;

in poetic works created in the compared languages ideological, descriptive, nominative, aesthetic, stylistic, expressive and symbolic functions of antonomasia, its role in the expression of specific imagination and spiritual world of a specific person in the speech, clear information and its realization only in the text process and that it is the most convenient figurative expression have been determined;

the communicative and derivative character of the process of formation of antonomasia in the English and Uzbek languages within the framework of the textual development of a linguistic unit, and that both languages are verbalization of logical, linguistic, cultural and moral thinking that characterize social life, culture, religious beliefs, history, literature and mentality of the nations have been evidenced;

it has been proved that antonomasia in mixed languages is the most important linguistic phenomenon that fully expresses the culture of the nation, and that it is a product of paradigmatic (primary) and syntagmatic (neighborhood) relationship as a linguocultural unit that fully stores information about philological, socio-historical and cultural facts;

**The implementation of the research results.** Based on the scientific results and conclusions obtained in the study of semantic, lingvopoetic and lingvocultural analysis of antonomasia in English and Uzbek:

Theoretical conclusions regarding the causality, linguistic sources, mechanism of formation, system of tropes and the place, function and importance of antonomasia in English and Uzbek in the language and speech, the direct connection of their semantic essence and content with linguistic culture, completed in 2017-2020 FA-F1- were used in the fundamental research project No. 005 "Researching the history of folklore and literary studies of Karakalpak" (Reference No. 123 of February 15, 2022 of the Karakalpak Humanities Research Institute). As a result, the project materials were enriched with new scientific and theoretical sources and information for the creation of field dictionaries based on the analysis of anthroponyms within two languages;

Conclusions related to revealing the lexical-semantic features of antonomasia in English, their role in the realization of artistic arts in literary works, the

mechanism of their occurrence and their linguopoetic aspects, and the determination of the sources and laws of the formation of antonomasia in English and their direct connection with national culture SUZ800-20-IN0098 were used in the execution of the digital "Access-STEM" foreign project (Bukhara State University reference No. 05-01-1437 dated October 20, 2021). As a result, virtual resources were created based on information and communication technologies based on the analysis of antonomasia in the English language and introduced into the educational process;

Scientific and theoretical conclusions about the similarity of the nature, the mechanism of formation and realization of antonomasia in the English and Uzbek languages, coincidence in the purpose and function, relation of the sources of formation of antonomasia to the social life, culture, religious beliefs, history and literature of these peoples in both languages have been used in the preparation of the script of the programs "Assalom Bukhara", "Eighth Miracle" of Bukhara TVchannel in the May 2021 (reference number 1/149 of the Bukhara regional television and radio company dated May 2, 2021). As a result, the information in the research served to enrich the scenario of programs aimed at promoting the national-spiritual heritage;

Results that antonomasia in the poetic works created in the intended languages perform ideological, descriptive, nominative, aesthetic, stylistic, expressive, symbolic functions, as well as the specific imagination of a specific person in speech, the spiritual world, in particular, the function of providing specific information and information, and are realized only in the text process, the most from conclusions and generalizations that it is one of the convenient descriptive methods 978-9943-7702-3-2) were used in the preparation of the textbook (Bukhara State University reference No. 105 dated February 9, 2022). As a result, the content of the textbook was expanded and improved, and it served to increase students' theoretical knowledge about antonomasia.

**The outline of the thesis.** The dissertation consists of an introduction, three chapters, a conclusion and the list of used literature and the total volume of the work is 140 pages.

**ЭЪЛОН ҚИЛИНГАН ИШЛАР РЎЙХАТИ**  
**СПИСОК ОПУБЛИКОВАННЫХ РАБОТ**  
**LIST OF PUBLISHED WORKS**

**I бўлим (I часть; Part I)**

1. Achilova R.A. Semantical Features of Antonomasia in Literature // European Journal of Research Development and Sustainability. –Spain 2021. ISSN: 2660-5570, Vol. 2 No.3, March, –P. 55-58. (Impact factor SJIF-6.189.)

2. Achilova R.A. Antonomasia in Different Languages // Pindus Journal of Culture, Literature, and ELT. –Spain 2022. ISSN: 2792-1883, Vol.2 No.1. –P. 98-101. (Impact factor SJIF-5.686.)

3. Achilova R.A. The Role of Antonomasia in the Prose of Alisher Navoi // Бухоро давлат университети Илмий Ахбороти – Бухоро, 2020. -№2020/6. – Б. 188-193. (10.00.00; №1)

4. Ачилова Р.А. Шекспир асарларидаги антономазияларнинг семантик тадқиқи // Сўз санъати халқаро журнали (4 жилд, 2 сон, ISSN 2181-9297). - Тошкент, 2021. -Б. 6-11. (10.00.00; №31)

5. Ачилова Р.А. Ғарб адабиётида айрим антономазияларнинг семантик хусусиятлари // Ilm sarchashmalari. Urganch davlat universitetining ilmiy-pazariy, metodik jurnali. -Урганч, 2021. –№2. -Б.149-152. №1131. (10.00.00; №3)

6. Ачилова Р.А. Ўзбек тилидаги антономазияларнинг айрим хусусиятлари // Наманган давлат университети илмий ахборотномаси. – Наманган, 2022. -№1. –Б. 182-187. (10.00.00; №26)

7. Achilova R.A. Antonomasia as a Trop // European Conference on Natural Research. Online Conference. – Sweden, 2021. –P.49-52. <http://papers.online-conferences.com/index.php/titfl/article/view/583>

8. Achilova R.A. Linguoculturological properties of antonomasies in English and Uzbek languages // Development of Science and Technology: A Mechanism for Selecting and Implementing Priorities. Online Conference. Paris, France, 2022 – P. 44-46. <http://www.openconference.us/index.php/France/article/view/174>

**II бўлим (II часть; Part II)**

9. Achilova R.A. O`zbek tilidagi antonomaziylarning ma`nosi // Xorijiy tillarni o`qitishda zamonaviy texnologiyalarning muammolari va istiqbollari. Xalqaro ilmiy-amaliy konferensiya materiallari to'plami. – Тошкент, 2021. -Б. 393-398.

10. Ачилова Р. А. Лингвокультурологическая интерпретация антономазии // O`zbek tili taraqqiyoti va xalqaro hamkorlik masalalari mavzusidagi xalqaro ilmiy-amaliy anjuman materiallari to'plami. –Тошкент, 2021. – Б. 52-55.

11. Achilova R.A. The Term of Antonomasia in Modern Linguistics // Чет тилларини ўқитишнинг долзарб масалалари мавзусидаги Республика ОНЛАЙН илмий –амалий анжуман материаллари тўплами. Бухоро, 2021. - Б. 276-279.

12. Achilova R.A. Antonomaziyaning o'zbek tilshunosligidagi o'rni // O'zbek amaliy tilshunosligi va lingvodidaktikasi masalalari mavzusidagi respublika ilmiy – amaliy anjumani materiallari to'plami. –Тошкент, 2021. –Б.96-99.

13. Ачилова Р.А. Антономазия-стилистика английского языка // Til ta'limining uzviyligini ta'minlashda innovatsion texnologiyalar: muammo va yechimlar mavzusida respublika miqyosidagi ilmiy-amaliy ONLAYN konferensiya materiallari to'plami. –Чирчиқ, 2021. – Б. 111-114.

14. Achilova R.A. Antonomasia va Metonimiyaning o'xshash tomonlari // Til ta'limining uzviyligini ta'minlashda innovatsion texnologiyalar: muammo va yechimlar mavzusida respublika miqyosidagi ilmiy-amaliy ONLAYN konferensiya materiallari to'plami. – Чирчиқ, 2021. – Б. 84-88.

15. Achilova R.A. Analogy of Antonomasia with other stylistic devices // O'zbekistonda Ilm-fan, Ta'lim va Texnologiyani rivojlantirishning dolzarb masalalari mavzusida respublika miqyosida ilmiy-amaliy konferensiya materiallari to'plami. – Наманган шаҳри, 2021. –Б.168-171.

16. Ачилова Р.А. Антономазияларнинг ўзбек бадий асарларидаги ўрни // Qiyosiy Adabiyotshunoslik: O'tmishi, Buguni, Istiqbollari Respublika ilmiy-amaliy anjumani maqolalar to'plami. – Тошкент, 2020. –Б. 258-261.



Автореферат “Дурдона” нашриётида таҳрирдан ўтказилди ва ўзбек, рус  
ҳамда инглиз тилларида матнлар мослиги текширилди.

Босишга рухсат этилди: 22.10.2022 йил. Бичими 60x84  $\frac{1}{16}$ , «Times New  
Roman» гарнитурда рақамли босма усулида босилди.  
Шартли босма табоғи 3,0 Адади: 100 нусха. Буюртма №535.

Гувоҳнома АИ №178. 08.12.2010.  
“Садриддин Салим Бухорий” МЧЖ босмахонасида чоп этилди.  
Бухоро шаҳри, М.Иқбол кўчаси, 11-уй. Тел.: 65 221-26-45



